

SIDE HINGED GARAGE DOOR



WIŚNIEWSKI

(EU - 2/2)

Assembly and Operating Instructions



catalogue No. AW.02, AW.33

EN – page 2

Technical description
Assembly and Operating Instructions
Side hinged garage door / PART 2
Technical documentation - go to PART 1 (EU - 1/2)

RU – страница 15

Техническое описание
Инструкция по монтажу и эксплуатации
Распашные гаражные ворота / ЧАСТЬ 2
Техническая документация - смотри ЧАСТЬ 1 (EU - 1/2)

DE – Seite 6

Technische Beschreibung
Montage und Bedienungsanleitung
Garagen Flügeltor / TEIL 2
Technische Dokumentation - siehe TEIL 1 (EU - 1/2)

CS – strana 20

Technický popis
Návod k instalaci a obsluze
Otevíravé dveře / ČÁST 2
Technická dokumentace - přejděte na ČÁST 1 (EU - 1/2)

FR – page 11

Descriptif technique
Notice de Montage et de Fonctionnement
Porte de garage battante / PART 2
Dossier technique - voir Part 1 (EU - 1/2)



TABLE OF CONTENTS:

1. General information	2
2. Terms and definitions acc. to standard - doors	2
3. Description of symbols	2
4. Design description and technical data	2
4.1. Application and designation	2
5. Assembly recommendations	2
6. Required assembly conditions	2
7. Assembly instruction	3
7.1. Assembly procedure	3
7.2. Faults during door installation	3
8. Additional requirements	3
9. Environmental protection	3
10. Disassembly of the door	3
11. Operation remarks	3
12. Operating and maintenance instruction	3
13. Important information and notes	3
14. Door operating instruction	3
15. Routine maintenance instruction	4
16. Frequently asked questions	5

[A000001] 1. GENERAL INFORMATION

The door can be installed and adjusted by at least a COMPETENT person.

[A000002] The present Instruction is a document intended for Professional Installers or Competent persons. It contains necessary information to ensure door safe installation.

The door and its separate parts should be installed according to Assembly and Operating Instruction provided by "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

Only original fittings supplied together with the door must be used to assemble the door.

Please be familiar with all instructions prior to start with assembly. Please read carefully the present instruction and follow its recommendations. The correct operation of the door depends from its proper installation to a considerable extend.

The Instruction includes the assembly of the door with standard equipment and optional equipment elements. The scope of standard and optional equipment is described in sales offer.

[B000002] The selection of fastening elements is determined by the type and structure of the construction material to which the door will be fastened essentially. Nail expansion anchors supplied with the door normally are designed to anchor in solid materials with compacted structure (e.g. concrete, solid brick). If the door is mounted to another materials, it is necessary to change the fastening elements for those suitable for materials of which the walls and ceiling are made. For this purpose, the installer must follow the guidelines for selection of fastening elements supplied by their manufacturer.

[B000028] Glasses used in glazed elements (windows, aluminium glazed profiles) are made of plastic. The absorbcency of moisture from the air is the natural property of plastic glasses, which in changing weather conditions can result in temporary steam precipitation and settlement inside the glass. Sweating of glass aluminium profiles is a natural phenomenon, and is not subject to warranty claims. [A000003] The Instruction applies to several types of doors. Reference drawings may vary in execution details. If it is essential, these details are shown in separate drawings.

The Instruction contains all essential information that guarantees door safe assembly, operation and proper maintenance.

During the assembly all health and safety regulations pertaining to assembly and cutting operations as well as power tools, depending on methods of assembly must be strictly observed. The norms, regulations and applicable building process documentation should also be considered.

During repair works, the door must be protected against plaster, cement and gypsum which may cause stains.

Assembly and Operating Instruction is a document intended for the door owner. Once the assembly works are completed, the instruction should be handed over to the owner. The instruction is to be kept in a safe place and protected against damage.

If elements supplied by the third party manufacturers and suppliers are used during the assembly, the person assembling the door is considered to be its producer according to EN 13241-1.

Tampering and removing of any parts of door is strictly prohibited. It may result in the elements responsible for safe operation being damaged. Unauthorized replacing of doors sub-assemblies is strictly prohibited.

[C000229] Any alterations to the door, e.g. insulation of the door leaf, are strictly prohibited.

[B000052] It is forbidden to obstruct the door movement area. Therefore, no obstacles may be located in the way of door opening or closing. It is necessary to ensure that during door movement no persons, especially children, or objects are on its way.

[B000086] 2. TERMS AND DEFINITIONS ACC. TO STANDARD - DOORS

Explanation of warning signs used in the Instruction:



Attention! - warning sign used to denote the attention.



Information - warning sign used to denote important information.



Reference mark - sign referring to a given paragraph in the Assembly Instruction.

Professional Installer - competent person or organization, offering to third parties door installation services, including its improvement (according to EN 12635).

Competent person - an appropriately trained person with qualification resulting from knowledge and practical experience, and provided with necessary instruction to enable the required installation to be carried out correctly and safely (acc. to EN 12635).

Owner - a natural or legal person who has legal title to administer the door, and takes responsibility for its operation and use (acc. to EN 12635).

[D000352] 3. DESCRIPTION OF SYMBOLS

So - opening width

Ho - opening height

PB - door threshold

PN - door lintel profile

SB - door leaf

[A000052]



- option



- manually operated



- automatic

[D000353] 4. DESIGN DESCRIPTION AND TECHNICAL DATA

Side-hinged doors are designed as garage doors as standard. The detailed information about the dimensions and technical data are stated in the price list. The door construction is made of galvanized steel closed sections, and is filled with galvanized formed steel sheet (trapezium T-10), coated with polyester paint. The doors may be equipped with outswing wicket door, and with glazed elements and air grille. The doors are equipped with lock with insert, three keys and handle as standard.

[D000354] 4.1. APPLICATION AND DESIGNATION

Side-hinged garage doors are designed to be used in private buildings and utility premises.

[A000005] 5. ASSEMBLY RECOMMENDATIONS

Prior to assemble and operate the door, the guidelines contained in this instruction should be read carefully. All assembling and operating instructions must be strictly observed. It ensures the correct assembly, and durable and failure-free operation. All works related to door assembly must be carried out in described order.

[A000006] 6. REQUIRED ASSEMBLY CONDITIONS

The door should be used and operated in compliance with its intended use. Selection and application of doors in construction industry should be based on technical documentation of the facility developed in compliance with regulations and standards in force.

[B000005] The doors can be mounted to reinforced concrete walls, those made of bricks, or steel framework. A room intended to mount the doors should be finished completely (plastered walls, finished floor), walls must not have any faults in quality of work. The room should be dry and free of chemicals being harmful for coating paints.

Both side walls, and frontal wall and door assembly opening lintel must be vertical and perpendicular to the floor, and must be finished.



It is prohibited to mount the door in a room in which finishing works are still to be done (plastering, gypsum finishing, grinding, painting, etc.).

Floor in bottom sealing area must be levelled and constructed in such a way as to ensure free water drain. Appropriate ventilation (drying) of garage must be ensured.



Professional installer or competent person should install a garage door electrical drive unit according to the drive unit Assembly and Operating Instruction.

- [C000230] It is prohibited to carry the door with its external plating looking downwards.

[D000001] **7. ASSEMBLY INSTRUCTION**

The correct operation of the door is closely connected with its proper assembling. "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. recommends the authorized assembly companies. Only the proper assembly and maintenance according to the Instruction and provided by the competent company or person may guarantee safe and designated operation of the door.

[D000355] **7.1. ASSEMBLY PROCEDURE**

- Fig. 0.1A. Side-hinged double-leaf door.
- Fig. 0.1B. Side-hinged single-leaf door.
- Fig.0.2. Prior to installation works, check the dimensions (width and height) of the assembly opening.
- Fig.0.3. If necessary, finish the opening so as to ensure that door frame fits in it with clearance allowing to adjust the door horizontally and vertically in the opening plane. Position the door vertically and horizontally during the first stage of installation. Check whether door leaf adheres to the frame along the whole perimeter. If necessary, a deviation in the door setting of up to 2 [mm] per 1 [m] is acceptable, provided that door leaf works with the frame properly.
- Fig.0.4. Assembly kit if the door is dismantled.
- Fig. 0.5. Refers only to the doors delivered assembled.
- Fig.0.7. Before assembly, screw the covers to the threshold in the places of active and/or passive leaf bolting.
- Fig.0.8-0.10. Doors delivered as dismantled; before installation, assemble the door.
- Fig. 1-12. Carefully perform further installation operations shown on Figures.
- Fig.4,7,8. Mount the door using mounting anchors. The number of anchors is adjusted to the number of door mounting plates.
- Fig.10. Mounting of the door with brush sealing. The door is mounted directly to the ground, and has no threshold. It refers to the doors with dimensions $S \leq 2600$ [mm] and $H \leq 2600$ [mm].
- Fig.11-11.1. Mounting of the door with brush sealing. Dismantle the door threshold, and then mount the door using mounting anchors. The door frame and threshold are to be mounted directly in the ground. Drill the holes for sleeves to fix the bottom steel rods. It refers to the doors with dimensions $S > 2600$ [mm] or $H > 2600$ [mm].
- Fig.l. When the door installation is complete, check, whether the door operates according to the Assembly and Operating Instruction. If necessary, make corresponding adjustments.

[D000356] **7.2. FAULTS DURING DOOR INSTALLATION**

There is a risk that some faults may occur during door installation, which could be easily avoided provided that:

- door leaf had diagonal in its closed position,
- side tolerances between the door frame and leaf were equal on both sides,
- all mounting elements are assembled properly.

Non-observation of the above basic recommendations may lead to troubles in door operation, door damage or, as a result, provide to the loss of the warranty.

[A000007] **8. ADDITIONAL REQUIREMENTS**

After the installation is completed, it must be checked that the door is fitted with CE name plate according to the standard, and if it is missing, fit the door with name plate. After verifying the correct operation of the door, the Assembly and Operating Instruction and door book, if required, should be handed over to the Owner.



[B000080] When the door is installed, the protective foil should be immediately removed from the door leaf. Failure to do so will result in a strong adherence of the foil to the door sheet metal under the influence of sun rays. This will make it impossible to remove the foil and may lead to paint coating deterioration.

[A000008] **9. ENVIRONMENTAL PROTECTION**

Packaging

Elements of packaging (cardboard, plastics, etc.) are classified as waste suitable for recycling. Follow local legislation for specific material before throwing it away.

Product scrapping

The product consists of many different materials. Most of the materials used are suitable for recycling. Sort it before disposal, and then deliver to refuse collection and disposal area for recycling.



Follow local legislation for specific material before scrapping.



[A000009] **Remember! Recycling of packaging materials saves natural resources and reduces the amount of waste material.**

[D000357] **10. DISASSEMBLY OF THE DOOR**

1. Open the door.
2. Pull the leaves out of hinges. Always keep it with the plating upwards.
3. Remove the frame out from the opening.

[D000358] **11. OPERATION REMARKS**

The basic conditions for the proper door usage that guarantee its durable and trouble-free operation:

- provide free water drain in the area of bottom sealing,
- protect the door against harmful agents (including corrosive agents, like acids, alkali, salts), which may damage the paint coating and metal,
- protect the door against plaster, paints and solvents which may cause stains, during finishing works,
- if the excessive resistance during door operation is observed, check the proper door installation. If necessary, carry out the adjustments as stated in the assembly instruction,
- it is prohibited to open the door equipped with the wicket door, unless the wicket door is closed with the key.

[D000359] **The range of environmental conditions, for which the door has been designed**

- Resistance to water penetration - class 0
- Resistance to wind load - class 4
- Air permeability - class 1

[A000029] **12. OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTION**

The Assembly and Operating Instruction is a documentation intended for the door owner.

Please read carefully this instruction and follow its recommendations. The instruction includes information ensuring safe usage, operation and maintenance of the door.

[A000010] **13. IMPORTANT INFORMATION AND NOTES**



- Please carefully keep this instruction.
- All operation activities must be performed according to the door Assembly and Operating Instruction.
- Occupational health and safety regulations and recommendations included in the Assembly and Operating Instruction must be observed during all works related to the door inspections and repairs.
- It is prohibited to change any door components or parts.



[D000360] **Information regarding forbidden door usage**

- It is forbidden to obstruct the door movement area. When operating the door, make sure there are no people, especially children, or objects within the door movement area.
- It is forbidden for people to stay, or leave cars or other objects in a clearance of the opened door.
- It is prohibited to stay, walk, run or drive in the area of a moving door.
- It is prohibited to use the door leaf to lift objects or people.
- It is forbidden to modify or remove any door components! This may cause damage to parts ensuring the door safe usage.
- [B000069] It is forbidden to install any additional fillings or insulation in the door leaf without a written consent of "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.
- [B000081] When the door is installed, the protective foil should be immediately removed from the door leaf. Failure to do so will result in a strong adherence of the foil to the door sheet metal under the influence of sun rays. This will make it impossible to remove the foil and may lead to paint coating deterioration.
- [B000008] The door should be protected against harmful agents (including corrosive agents, like acids, alkali, salts), which may damage the paint coating and metal. The door should also be protected against plaster, paints and solvents which may cause stains, during finishing or repairing the room.

[A000064] **14. DOOR OPERATING INSTRUCTION**



- **It is prohibited to obstruct the door movement area.** Therefore, no obstacles may be located in the way of door opening or closing. It is necessary to ensure that during door movement no persons, especially children, or objects are on its way.
Caution! Risk of accident.

- [C000213] It is prohibited to keep using the defective door. It is particularly forbidden to operate the door, if there is any visible damage of mounting elements or any other parts responsible for safe door operation.
- [B000007] It is prohibited to keep using the door, if any faults in its operation, or damage of its components are found. In this case, immediately put the door out of service, and contact the authorized service centre.

[C000012] **Check the proper mounting of the door according to Assembly and Operating Instruction before its first opening.**

The door is mounted properly when its leaf/curtain moves smoothly and its operation is easy.

[D000361] **Opening** - the door should be operated manually, using the relevant outside and inside handles/ pulls. Improper operation of the door may cause accident.

Closing - the door should be closed manually by pushing it vigorously using the handle. As a result, the door self-locking bolts will latch on proper door frame elements.

Door bolting (lock) - as standard the doors are equipped with locks, which may be bolted by removing the key from the lock, if the door is not equipped with drive. This allows the handle to turn automatically in its closed position.

Door unbolting (lock) - use the key or blocking bolt:

- from outside - turn the key clockwise, approximately 190° (attention: it is impossible then to remove the key - fig.II),
- from inside - move upwards the blocking bolt, located next to the lock insert, and simultaneously turn the handle to the right.

[C000088] **Wicket door**

- Wicket doors may only be opened manually by pushing the handle in the direction of sharp opening. Wicket door should be opened and closed smoothly, without sharp jerks that negatively influence its durability, operation and safe usage.
- Wicket doors are mounted and adjusted properly, if the leaf moves smoothly, and its operation is easy.
- Avoid strong striking the door leaf against frame, so called „door banging“, that may result in cracking of paint coating and glazing, in door leaf deformation, and negatively influence operation of hardware, hinges, and gaskets.
- It is prohibited to overload the wicket door leaf, leave the objects within the door leaf movement area as well as operate the door by force.



[C000209] **It is prohibited to put any objects between the opening or closing door leaf and frame. Caution! Risk of accident.**

[C000050] **15. ROUTINE MAINTENANCE INSTRUCTION**

Activities, which may be performed by the Owner after careful reading of the Instruction supplied with the door:

[B000083] The external door leaf surface shall be cleaned with a sponge and clean water, or lacquer-cleaning agents available in stores. Do not use cleaning agents, which may scratch the door surface, sharp tools, or the nitro solvent-based cleaning preparations.

At least once for 6 months carry out the door periodic inspections including:

- Hinged connections should be lubricated with a semi-oily grease, such as HWS-100 Wurth, before starting the door and during operation if needed.
- Do not oil the lock barrel insert. If needed, use the graphite grease.
- During the inspections, check the door-to-wall mounting elements, bolts. Immediately eliminate any irregularities, if any observed. It is forbidden to operate the door, if the irregularities are not eliminated.
- In case of any irregularities in door operation or damages of door components, stop using the door and contact the authorized service centre.

[B000029] Dry, clean and very soft, preferably cotton fabrics, must be used to clean the panes in glazing (windows, glazed aluminium profiles). Non-scrubbing cleaning agents, e.g. wash-up liquid with neutral pH value may be used, but it is recommended to perform a trial on a small surface previously. The pane must be rinsed with water thoroughly before cleaning (it is not recommended to use high-pressure cleaning appliances) in order to remove particles of impurities and dust that may cause scratching of pane surface. It is not recommended to use cleaning agents that contain alcohol or solvents (they cause permanent tarnishing of pane surface).

[C000017] **Activities, which may be performed by the Competent Person having correspondent permissions:**

[B000084] The door maintenance should be performed at least once for 12 months.

The following activities to be performed during the door routine maintenance:

- Check the mechanical components ensuring safety and correct door opera-

tion. In case of any failures, these must be immediately eliminated and faulty components and parts should be repaired or replaced.



If the above mentioned works are not performed, there is a risk that the leaf may hurt people, or cause damage to objects in its vicinity.

[B000085] **Activities, which may be performed by the Professional Installer:**

Any alterations and modifications to the door should be agreed on with "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

The range of works covered with the door periodical inspection provided by an authorized service centre of "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

- Identify the door type, serial number.
- Check the door marking, warning labels. Add new ones, if missing.
- Check the connection parts used in the door: door-to-wall mounting anchors, fastening bolts.
- Pay attention to conditions, in which the door is operated. If the conditions are different from the required, the owner should be informed about possible consequences (e.g. about failure occurrence possibility).

[B000082] **Activities, which may only be performed by the authorized service centre of "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.**

- any modifications to the door,
- repairing works of door components.

[A000011] All works must be performed according to this Assembly and Operating Instruction of the door. Any comments or recommendations must be submitted to the Owner in writing, e.g. to be noted in report book of the door or warranty card, and submitted to the door Owner. Upon performing the inspection, this fact must be confirmed by corresponding note in report book or warranty card of the door.

[A000012] **"WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. reserves the right to introduce design modifications due to technological progress that do not alter the product functionality, without prior notice.**

This documentation is copyright of "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Copying, reproduction and usage in full or in a part without the written consent of the owner is prohibited.

[A000048] **This document has been translated from Polish. In case of discrepancies, the Polish version prevails.**

[D000362] **16. FREQUENTLY ASKED QUESTIONS**

Cause	Solution
The door does not latch properly.	<ul style="list-style-type: none"> • Check the operation of the bolt. Lubricate it, if any resistance is observed. • Check the correct mounting of the lock connector with the bolt. Replace it, if necessary.
The lock does not open/ close. Incorrect operation of the lock.	<ul style="list-style-type: none"> • Lubricate the barrel insert with graphite grease. • Check the operation of lock blocking latch

In case of any doubts, or if a cause remains unsolved, please contact the authorized service centre.

INHALTSVERZEICHNIS:

1. Allgemeine Informationen	6
2. Begriffe und Definitionen nach der Norm - Türen	6
3. Symbolerklärungen	6
4. Konstruktionsbeschreibung und technische Daten	6
4.1. Anwendung und Bestimmung	6
5. Montageempfehlungen	6
6. Erforderliche Montagebedingungen	6
7. Montageanweisung	7
7.1. Montagereihenfolge	7
7.2. Fehler bei Tormontage	7
8. Zusätzliche Anforderungen	7
9. Umweltschutz	7
10. Tordemontage	7
11. Anmerkungen zur Nutzung	7
12. Bedienungs- und Wartungsanweisung	7
13. Wichtige Informationen und Anmerkungen	7
14. Torbedienungsanweisung	8
15. Anweisung über laufende Wartung	8
16. Die am häufigsten gestellten Fragen	10

[A000001] 1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Das Tor darf nur von einer FACHKRAFT montiert und reguliert werden.

[A000002] Die vorliegende Montageanweisung ist eine Unterlage, die für Professionelle Monteure oder kompetente Fachkräfte bestimmt ist. Sie enthält unentbehrliche Informationen, die eine sichere Tormontage gewährleisten.

Das Tor und seine einzelnen Bestandteile sollen entsprechend der von "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. gelieferten Montage- und Bedienungsanweisung montiert werden.

Zur Tormontage sollen nur originale, mit dem Tor gelieferte Befestigungselemente verwendet werden.

Vor dem Montagebeginn soll man sich mit der ganzen Anweisung vertraut machen. Lesen Sie bitte die vorliegende Anweisung aufmerksam und beachten Sie ihre Empfehlungen. Das richtige Torfunktionieren hängt in einem hohen Grade von der korrekten Montage ab.

Die Anweisung umfasst die Montage des Tores mit Standardelementen und mit Optionsausrüstung. Der Bereich der Standard- und Optionsausrüstung wurde im Handelsangebot beschrieben.

[B000002] Die Art und Struktur des Baustoffes, in dem die Tore montiert werden, entscheidet grundsätzlich von der Wahl der Befestigungselemente. Die standardmäßig im Satz mit dem Tor gelieferten Spreizdübel sind zur Befestigung in den Vollbaustoffen mit einer festen Struktur (z.B. Beton, Vollziegel) bestimmt. Sollten die Tore in anderen Baustoffen montiert werden, ist es notwendig, die Befestigungselemente gegen andere zu wechseln, die zum Befestigen in den gegebenen Wand- und Deckenbaustoffen bestimmt worden sind. Zu diesem Zweck muss der Monteur die Richtlinien zur Auswahl der Befestigungselemente beachten, die durch deren Hersteller geliefert wurden.

[B000028] Die in den Verglasungen eingesetzten Scheiben (Fensterchen, verglaste Alu-Profile) werden aus Kunststoff hergestellt. Eine natürliche Eigenschaft der Kunststoffscheiben ist Absorption der Luftfeuchte, was unter veränderlichen Witterungsbedingungen eine vorübergehende Ausscheidung und Herabsatzung von Dampf im Inneren der Verglasung zur Folge haben kann. Das Schwitzen der Alu-Profile der Scheiben ist eine natürliche Erscheinung und gibt keinen Anlass zur Beanstandung.

[A000003] Die Anweisung betrifft die Montage von einigen Tortypen. Die anschaulichen Zeichnungen können sich in Ausführungsdetails unterscheiden. In unentbehrlichen Fällen werden diese Details in getrennten Zeichnungen dargestellt.

Die Anweisung enthält die nötigen Informationen, die eine sichere Montage, Nutzung und geeignete Wartung des Tores zusichern.

Bei der Montage sollen die Arbeitssicherheitsvorschriften bezüglich der mit Elektrowerkzeugen abhängig von dem angewandten Montageverfahren realisierten Montage- und Schlosserarbeiten eingehalten werden. Es sollen auch die geltenden Normen, Vorschriften und gegebene Baudokumentation berücksichtigt werden.

Bei den Renovierungsarbeiten soll das Tor vor den Putz-, Zement- und Gipsplittern geschützt werden, weil sie zur Fleckenbildung beitragen können.

Die Montage- und Bedienungsanweisung bildet die für den Torbesitzer bestimmte Unterlage. Nach Beendigung der Montage soll sie dem Besitzer ausgehändigt werden. Die Anweisung soll vor der Vernichtung gesichert und sorgfältig aufbewahrt werden.

Sollten bei der Tormontage die von verschiedenen Herstellern oder Lieferanten gelieferten Elemente eingesetzt werden, wird die das Tor montierende Person gemäß der Europäischen Norm EN 13241-1 als dessen Hersteller betrachtet.

Es dürfen keine Torelemente geändert oder entfernt werden, sonst kann es zur Beschädigung der die sichere Nutzung gewährleisten Teile kommen. Es ist unzulässig, die Torbaugruppen zu verändern.

[C000229] Es ist unzulässig, das Tor abzuändern, z.B. durch die Wärmeisolierung des Torflattes.

[B000052] Den Bewegungsraum des Tores nicht verstellen. Darum dürfen dem sich öffnenden oder schließenden Tor keine Hindernisse im Wege stehen. Man soll sich vergewissern, dass sich keine Personen, insbesondere keine Kinder oder Gegenstände, während der Torbewegung in seinem Weg befinden.

[B000086] 2. BEGRIFFE UND DEFINITIONEN NACH DER NORM - TÜREN

Erklärungen zu den in der Anweisung angewandten Warnzeichen:



Achtung! - dieses Zeichen bedeutet, dass es auf etwas aufmerksam gemacht wird.



Information - dieses Zeichen bedeutet eine wichtige Information.



Verweis - dieses Zeichen verweist an einen bestimmten Punkt der vorliegenden Montageanweisung.

Professioneller Monteur - eine kompetente Fachkraft oder Einheit, die den Dritten die Dienstleistungen im Bereich von Tormontage, inklusive der Verbesserung (laut EN 12635) anbietet.

Kompetente Fachkraft - eine entsprechend geschulte Person mit Qualifikationen, die aus dem Wissen und der praktischen Erfahrung resultieren. Die Fachkraft ist mit unentbehrlichen Anweisungen ausgestattet, die eine korrekte und sichere Abwicklung der erforderlichen Montage ermöglichen (laut EN 12635).

Besitzer - eine natürliche oder juristische Person, die berechtigt ist, über das Tor zu verfügen, und die für dessen Wirkung und Nutzung verantwortlich ist (laut EN 12635).

[D000352] 3. SYMBOLERKLÄRUNGEN

So - Öffnungsbreite

Ho - Öffnungshöhe

PB - Torschwelle

PN - Torsturzprofil

SB - Torflügel

[A000052]



- Option



- manuell



- automatisch

[D000353] 4. KONSTRUKTIONSBESCHREIBUNG UND TECHNISCHE DATEN

Die Flügeltore werden standardmäßig als Garagentore hergestellt. Der detaillierte Abmessungsbereich ist der Preisliste zu entnehmen. Die Torkonstruktion besteht aus verzinkten Stahlhohlprofilen. Die Konstruktion ist mit profiliertem, verzinktem und mit Polyester beschichtetem Stahlblech ausgefüllt (Trapezblech T-10). Es ist möglich, die Tore mit nach außen aufzumachenden Durchgangstüren, Verglasungen und Lüftungsgittern zu versehen. Standardmäßig werden die Tore mit einem Einsteckschloss, drei Schlüsseln und einer Klinke ausgestattet.

[D000354] 4.1. ANWENDUNG UND BESTIMMUNG

Die Garagen-Flügeltore sind zum Einsatz in den privaten und Wirtschaftsgebäuden bestimmt.

[A000005] 5. MONTAGEEMPFEHLUNGEN

Vor der Montage und Inbetriebnahme des Tores soll man sich mit den in der vorliegenden Anweisung enthaltenen Richtlinien genau vertraut machen. Es sollen die Empfehlungen zur Montage und Nutzung des Tores befolgt werden, weil sie die korrekte Montage und langfristige, ausfalllose Nutzung zusichern. Alle im Zusammenhang mit der Montage des Tores stehenden Arbeitsschritte sollen in der beschriebenen Reihenfolge ausgeführt werden.

[A000006] 6. ERFORDERLICHE MONTAGEBEDINGUNGEN

Das Tor soll bestimmungsgemäß verwendet und genutzt werden. Die Auswahl und Nutzung der Tore im Bauwesen sollen an Hand der gemäß den geltenden Vorschriften und Normen bearbeiteten technischen Dokumentation des Objektes erfolgen.

[B000005] Die Tore können in den Stahlbeton-, Ziegel- oder Stahlrahmenwänden montiert werden.

Der zur Tormontage bestimmte Raum soll vollständig ausgebaut sein (verputzte Wände, fertiger Fußboden). Die Wände dürfen keine Ausführungsfehler aufweisen. Der Raum soll trocken und von den für die Lackflächen schädlichen chemischen Stoffen frei sein.

Sowohl die Seitenwände, als auch die Stirnwand und der Sturz der Montageöffnung des Tores sollen vertikal, senkrecht zum Fußboden und ausgebaut sein.



Es ist verboten, das Tor in einem Raum zu montieren, der noch ausgebaut werden wird (Putz-, Gips- und Schleifarbeiten, Anstrich, usw.).

Im Bereich der unteren Dichtung soll der Fußboden nivelliert und auf solche Weise ausgeführt werden, dass ein freier Wasserabfluss gewährleistet wird. Es soll die entsprechende Lüftung (Trocknung) der Garage zugesichert werden.



- **Der elektrische Torantrieb soll durch einen professionellen Installateur oder eine kompetente Fachkraft gemäß der Installations- und Bedienungsanweisung des Antriebs installiert werden.**
- [C000230] **Es ist verboten, das Tor horizontal mit dem nach unten gerichteten Außenmantel zu tragen.**

[D000001] 7. MONTAGEANWEISUNG

Die korrekte Arbeit hängt im wesentlichen Grade von der richtigen Montage ab. "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. empfiehlt vertragliche Montageunternehmen. Nur die vorschriftsmäßige, laut der Anweisung durch kompetente Einheiten oder Fachkräfte durchgeführte Montage und Wartung können die sichere und bestimmungsgemäße Torfunktion gewährleisten.

[D000355] 7.1. MONTAGEREIHENFOLGE

Abb.0.1A. Doppelflügeltor.

Abb.0.1B. Einflügeliges Tor.

Abb.0.2. Vor dem Montagebeginn sollen die Abmessungen (Breite und Höhe) der Montageöffnung geprüft werden.

Abb.0.3. Beim Bedarf soll die Öffnung auf solche Weise ausgebaut werden, dass der Rahmen mit einem Spiel darin passt, das das Loten und Nivellieren des Tores in der Öffnungsebene ermöglicht. In der ersten Phase der Montage soll das Tor vertikal und horizontal aufgestellt werden. Es soll kontrolliert werden, ob sich die Flügel im ganzen Umfang an den Rahmen lehnen. Im Bedarfsfall ist eine Abweichung der Toraufstellung bis 2 [mm] pro 1 [m] unter der Voraussetzung zugelassen, dass die ordnungsgemäße Zusammenarbeit des Flügels mit dem Rahmen gewährleistet wird.

Abb.0.4. Montagesatz bei einem auseinandergebauten Tor.

Abb.0.5. Es betrifft nur Tore, die im zusammengebauten Zustand geliefert werden.

Abb.0.7. Vor der Montage soll die Schwelle mit Schutzelementen an den Stellen versehen werden, wo der aktive und / oder passive Flügel verriegelt wird.

Abb.0.8-0.10. Tore, die auseinander gebaut geliefert werden; vor der Montage soll das Tor zusammengebaut werden.

Abb.1-12. Die folgenden in den Abbildungen dargestellten Montagearbeitsschritte sollen sorgfältig realisiert werden.

Abb.4,7,8. Das Tor mit Montagedübeln installieren. Die Anzahl der Montagedübel ist der Menge der Tormontagebleche angepasst.

Abb.10. Die Montage des Tores mit Bürstendichtung. Das Tor wird direkt auf dem Untergrund montiert, es ist mit keiner Schwelle versehen. Ausführung für Torbreiten $S \leq 2600$ [mm] und $H \leq 2600$ [mm].

Abb.11-11.1. Die Montage des Tores mit Bürstendichtung. Die Torschwelle demontieren, dann das Tor mit Montagedübeln befestigen. Den Rahmen und die Torschwelle auf dem Untergrund montieren. Die Öffnungen für die Buchsen zum Befestigen der unteren Stahlstäbe im Untergrund bohren. Ausführung für Torbreiten $S > 2600$ [mm] oder $H > 2600$ [mm].

Abb. I. Nach der Ausführung der Montage soll man prüfen, ob das Tor korrekt gemäß der Montage- und Bedienungsanweisung funktioniert, im Bedarfsfall sollen die unentbehrlichen Einstellungen eingeleitet werden.

[D000356] 7.2. FEHLER BEI TORMONTAGE

Es besteht die Gefahr, dass während der Tormontage die Fehler begangen werden, die ohne Weiteres zu vermeiden sind, wenn man Folgendes berücksichtigt:

- die geschlossenen Torflügel sollen gleiche Diagonalen aufweisen,
- die Seitenspiele zwischen dem Torrahmen und den Torflügeln sollen auf beiden Seiten gleich sein,
- alle Verbindungselemente müssen richtig zugezogen werden.

Die Nichtbeachtung der oben erwähnten Grundempfehlungen kann die einwandfreie Torarbeit beeinträchtigen, zur Beschädigung des Tores führen und dem zu Folge zum Verlust der Garantierechte beitragen.

[A000007] 8. ZUSÄTZLICHE ANFORDERUNGEN

Nachdem die Tormontage beendet worden ist, soll geprüft werden, ob das Tor

mit einem Datenschild CE gemäß der Norm versehen ist. Das eventuell versäumte Datenschild soll nachgeholt werden. Nachdem die korrekte Torfunktion geprüft worden ist, soll man die Tormontage- und Bedienungsanweisung, und das Torbuch (falls erforderlich) dem Besitzer aushändigen.



[B000080] Nachdem das Tor montiert worden ist, soll die Schutzfolie aus dem Flügelverkleidungsblech unverzüglich entfernt werden. Das Vernachlässigen dieses Arbeitsschrittes hat zur Folge, dass die Folie unter dem Einfluss der Sonnenstrahlungswärme mit dem Verkleidungsblech sehr stark zusammenklebt. Diese Tatsache macht es unmöglich, die Folie zu beseitigen, und kann zum Vernichten der Lackschicht an der Verkleidung beitragen.

[A000008] 9. UMWELTSCHUTZ

Verpackungen

Die Elemente der Verpackungen (Pappe, Kunststoffe usw.) sind als wieder verwertbare Abfälle qualifiziert. Bei dem Beseitigen der Verpackungen soll man die örtlichen (lokalen) Rechtsregelungen zu dem gegebenen Stoff befolgen.

Verschrottung der Anlage

Das Produkt besteht aus zahlreichen unterschiedlichen Stoffen. Die Mehrheit der eingesetzten Werkstoffe eignet zur Wiederverwertung. Sie sollen segregiert und zur Deponie der recyclebaren Stoffe gebracht werden.



Vor dem Verschrotten soll man die örtlichen (lokalen) Rechtsregelungen zu dem gegebenen Stoff einhalten.



[A000009] **Nicht vergessen! Die Rückgabe der Verpackungsmaterialien zum Werkstoffkreislauf spart die Rohstoffe und begrenzt die Abfallmenge.**

[D000357] 10. TORDEMONTAGE

1. Das Tor aufmachen.
2. Die Flügel von den Scharnieren abnehmen. Dabei soll man darauf achten, dass die Flügel mit dem Außenmantel nach oben gerichtet werden.
3. Den Torrahmen von der Öffnung abbauen.

[D000358] 11. ANMERKUNGEN ZUR NUTZUNG

Grundvoraussetzungen der korrekten Tornutzung, die eine langfristige, ausfalllose Arbeit gewährleisten:

- im Bereich der unteren Dichtung soll ein freier Wasserablauf zugesichert werden,
- das Tor soll vor den für die Lackschichten und Metall schädlichen Einflussfaktoren, u.a. ätzenden Substanzen, wie Säuren, Laugen, Salze, geschützt werden,
- bei den Ausbau- oder Renovierungsarbeiten im Raum soll das Tor vor den Putzsplittern, Farben und Lösungsmitteln abgesichert werden,
- sollten beim Torheben übermäßige Widerstände auftreten, muss man prüfen, ob das Tor vorschriftsmäßig montiert worden ist. Bei eventuellen Inkorrektheiten soll eine Nachstellung gemäß der Montageanweisung unternommen werden,
- sollte im Tor eine Durchgangstür eingebaut worden sein, ist es verboten, das Tor hoch zu heben, wenn die Durchgangstür nicht verriegelt ist.

[D000359] Bereich der Umgebungsbedingungen, für die das Tor bestimmt ist

- Beständigkeit gegen Wasserdurchdringung - Klasse 0
- Beständigkeit gegen Windbelastung - Klasse 4
- Luftdurchlässigkeit - Klasse 1

[A000029] 12. BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANWEISUNG

Die vorliegende Montage- und Bedienungsanweisung ist eine für das Torbesitzer bestimmte Unterlage.

Lesen Sie bitte die vorliegende Anweisung aufmerksam und beachten Sie ihre Empfehlungen. Sie enthält die unentbehrlichen Informationen, die eine sichere Nutzung, Bedienung und Wartung des Tores gewährleisten.

[A000010] 13. WICHTIGE INFORMATIONEN UND ANMERKUNGEN



- Die vorliegende Anweisung soll sorgfältig aufbewahrt werden.
- Sämtliche Bedienungsschritte sollen gemäß der Montage- und Bedienungsanweisung des Tores realisiert werden.
- Bei jeglichen Arbeiten, die mit Torübersicht und Reparatur verbunden sind, sollen die Arbeitsschutzvorschriften und die in der Montage- und Bedienungsanweisung des Tores enthaltenen Empfehlungen eingehalten werden.
- Es ist unzulässig, die Torbaugruppen oder -teile zu ändern.



[D000360] Informationen zu der Nicht Gestatteten Tor-nutzung

- Es ist verboten, den Bewegungsraum des Tores zu verstellen. Bevor das Tor geschlossen oder geöffnet wird, soll man sich vergewissern, dass sich keine Personen oder Gegenstände, und insbesondere Kinder in der Bewegungszone befinden.
- Im Lichte des geöffneten Tores dürfen sich keine Personen aufhalten und keine Fahrzeuge oder andere Gegenstände gelassen werden.
- Es ist verboten, unter dem sich bewegenden Tor zu stehen, zu gehen, zu laufen oder zu fahren.
- Es ist verboten, die Gegenstände oder Personen mit dem Tor hoch zu heben.
- Es ist verboten, irgendwelche Torelemente umzuändern oder zu entfernen! Es kann die die sichere Nutzung gewährleistenden Teile beschädigen.
- [B000069] Es ist verboten, irgendwelche zusätzlichen Ausfüllungen oder Wärmeisolierungen der Flügel ohne schriftliche Übereinstimmung mit der Firma "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. zu montieren.
- [B000081] Nachdem das Tor montiert worden ist, soll die Schutzfolie aus dem Flügelverkleidungsblech unverzüglich entfernt werden. Das Vernachlässigen dieses Arbeitsschrittes hat zur Folge, dass die Folie unter dem Einfluss der Sonnenstrahlwärme mit dem Verkleidungsblech sehr stark zusammenklebt. Diese Tatsache macht es unmöglich, die Folie zu beseitigen, und kann zum Verlichten der Lackschicht an der Verkleidung beitragen.
- [B000008] Das Tor soll vor den für die Lackschichten und Metall schädlichen Einflussfaktoren, u.a. ätzenden Substanzen, wie Säuren, Laugen, Salze, geschützt werden. Bei den Ausbau- oder Renovierungsarbeiten im Raum soll das Tor vor den Putzsplittern, Farben und Lösungsmitteln gesichert werden.

[A000064] 14. TORBEDIENTUNGSANWEISUNG



- **Den Bewegungsraum des Tores nicht verstellen.** Dem sich öffnenden oder schließenden Tor dürfen keine Hindernisse im Wege stehen. Man soll sich vergewissern, dass sich keine Personen, und insbesondere Kinder oder Gegenstände, während der Torbewegung in seinem Wege befinden.
Achtung! Unfallgefahr.
- [C000213] Es ist verboten, das nicht betriebssichere Tor zu nutzen. Insbesondere ist es unzulässig, das Tor zu nutzen, wenn die Aufhängungselemente oder Baugruppen sichtbar beschädigt worden sind, die für den sicheren Betrieb des Tores verantwortlich sind.
- [B000007] Es ist verboten, das Tor zu nutzen, wenn irgendwelche Inkorrektheiten in seiner Funktion oder Beschädigungen der Torbaugruppen festgestellt worden sind. Die Nutzung des Tores soll dann eingestellt werden und man soll sich mit einem Vertragsservice in Verbindung setzen.

[C000012] Bevor das Tor zum ersten Mal aufgemacht wird, soll es geprüft werden, ob es korrekt und laut der Montage- und Bedienungsanleitung montiert worden ist.

Das Tor ist vorschriftsmäßig montiert, wenn sich sein Blatt / Torvorhang glatt bewegt und die Bedienung einfach ist.

[D000361] **Aufmachen** - das Tor soll manuell nur mit Hilfe von Klinken oder dazu bestimmten Außen- oder Innengriffen geöffnet werden. Die unsachgemäße Bedienung kann zur Unfallursache werden.

Zumachen - das Tor soll manuell geschlossen werden, indem der Flügel mit Hilfe der Klinke energisch zugedrückt wird. Auf diese Weise rasten die Sperrriegel selbsttätig in die zusammenarbeitenden Rahmenelemente ein.

Verriegelung des Torschlosses - die Tore werden standardmäßig mit Schlössern ausgestattet, die bei antriebslosen Toren verriegelt werden können, indem der Schlüssel vom Schloss weggezogen wird. Es ermöglicht die selbsttätige Klinkenumdrehung in die geschlossene Stellung.

Entriegelung des Torschlosses - es soll der Schlüssel oder Blockierungsriegel eingesetzt werden:

- von außen - der Schlüssel soll um ca. 190° im Uhrzeigersinn gedreht werden (Achtung! Der Schlüssel lässt sich dann nicht wegziehen - Abb. II),
- von innen - der neben dem Einsteckschloss angeordnete Blockierungsriegel soll nach oben verschoben und zugleich die Klinke nach rechts gedreht werden.

[C000088] Durchgangstür

Die Durchgangstür darf nur manuell geöffnet werden, indem die Klinke in der Richtung gezogen wird, in der die Tür aufgemacht wird. Die Tür soll schonend, ohne gewaltsames Zeren, auf- und zugemacht werden, sonst werden die Haltbarkeit, Funktionalität und Nutzungssicherheit beeinträchtigt.

- Die Durchgangstür ist korrekt montiert und eingestellt, wenn sich der Flügel glatt bewegt und die Bedienung einfach ist.
- Es ist zu vermeiden, mit dem Türflügel gegen den Rahmen stark zu schlagen, d.h. „zu krachen“, wodurch der Anstrich beschädigt werden, die Verglasung zerbrechen kann, die Beschläge, Scharniere, Dichtungen schlechter funktionieren können und der Türflügel gebogen werden kann.
- Es ist verboten, die Tür mit zusätzlichen Gewichten oder gewaltsamem Aufmachen zu belasten, und den Bewegungsraum des Türflügels mit Gegenständen zu verstellen.



[C000209] **Es ist verboten, irgendwelche Gegenstände zwischen den sich öffnenden oder schließenden Türflügel und Rahmen einzulegen. Achtung! Unfallgefahr.**

[C000050] 15. ANWEISUNG ÜBER LAUFENDE WARTUNG

Folgende Arbeitsschritte kann der Besitzer ausführen, nachdem er sich mit der zusammen mit dem Tor gelieferten Anweisung gründlich vertraut gemacht hat:

[B000083] Die äußere Oberfläche des Torflügels soll mit einem Schwamm und sauberem Wasser oder mit handelsüblichen Mitteln zur Lackreinigung sauber gemacht werden. Es sollen keine Reinigungsmittel, die die Kratzer an der Oberfläche verursachen können, keine scharfen Werkzeuge oder Reinigungsmittel auf Basis von Nitroverdünner verwendet werden.

Mindestens einmal pro 6 Monate soll das Tor einer laufenden Übersicht unterzogen werden:

- Dabei soll man die Scharnierverbindungen mit einem Schmierstoff, z. B. mit halbfettem HWS-100 Wurth bedecken (vor der Inbetriebnahme des Tores und beim Bedarf während des Betriebes).
- Der Schlosszylinder darf nicht geölt werden. Im Bedarfsfall soll man einen Graphitschmierstoff verwenden.
- Während der Übersichten sollen die das Tor an die Wand befestigenden Elemente und Schrauben (Schaftschrauben) kontrolliert werden. Die gegebenenfalls entdeckten Unstimmigkeiten sollen unbedingt beseitigt werden. Bevor sie nicht beseitigt worden sind, ist die Nutzung des Tores unzulässig.
- Sollten irgendwelche Inkorrektheiten in der Funktion oder die Beschädigungen der Baugruppen des Tores festgestellt werden, muss die Nutzung eingestellt und das Vertragsservice gerufen werden.

[B000029] Die Scheiben in den Verglasungen (Fenster, verglaste Alu-Profile) sollen mit trockenen, sauberen und sehr weichen Stoffen, am besten aus Baumwolle, gereinigt werden. Es dürfen nicht scheuernde Reinigungsmittel, z.B. pH-neutrale Geschirrspülmittel gebraucht werden, aber es wird empfohlen, zuerst eine Probe auf einer kleinen Verglasungsoberfläche durchzuführen. Die Scheibe soll vor der Reinigung gründlich mit Wasser gespült werden (es werden keine Hochdruckreiniger empfohlen), damit die kleinsten Partikeln von Verunreinigungen und Staub entfernt werden, die die Scheibenoberfläche zerkratzen können. Es werden keine alkoholhaltigen oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel empfohlen (die Anwendung solcher Reinigungsmittel verursacht, dass die Scheibenoberfläche matt wird).

[C000017] Arbeitsschritte, die eine Kompetente Fachkraft mit entsprechenden Berechtigungen ausführen kann.

[B000084] Das Tor soll mindestens einmal pro 12 Monate einer Serviceübersicht unterzogen werden.

Im Rahmen von standardmäßigen Wartungsarbeiten soll man:

- Im Rahmen der Übersicht sollen die mechanischen Baugruppen kontrolliert werden, die den Einfluss auf die Sicherheit und den richtigen Torbetrieb haben. Die gegebenenfalls festgestellten Unstimmigkeiten sollen unbedingt beseitigt und die fehlerhaft wirkenden Baugruppen und Teile repariert oder ausgetauscht werden.



Sollten die obigen Arbeiten nicht durchgeführt werden, besteht die Gefahr, dass der Flügel die Personen verletzt oder die sich in der Nähe befindenden Gegenstände beschädigt

[B000085] Arbeiten, die nur von dem Professionellen Monteur abgewickelt werden dürfen:

Jegliche Abänderungen und Modifikationen des Tores sollen mit der Firma "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. abgestimmt werden. Bereich der periodischen Übersichtsarbeiten, die am Tor durch das Vertragsservice der Firma "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. realisiert werden:

- Toridentifizierung: Typ des Tores, Seriennummer.
- Kontrolle der Torkennzeichnung, fehlende Warnaufkleber sollen vervollständigt werden.
- Untersuchung der im Tor angewandten Verbindungselemente: Dübel, die das Tor an die Wand befestigen, Befestigungsschrauben.

Man muss die Bedingungen berücksichtigen, unter denen das Tor betrieben wird. Falls sie den erforderlichen Betriebsbedingungen nicht entsprechen, soll

der Besitzer über die möglichen Konsequenzen unterrichtet werden (z.B. über die Ausfallmöglichkeit).

[B000082] **Arbeiten, die nur von dem Vertragsservice der Firma "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. realisiert werden können:**

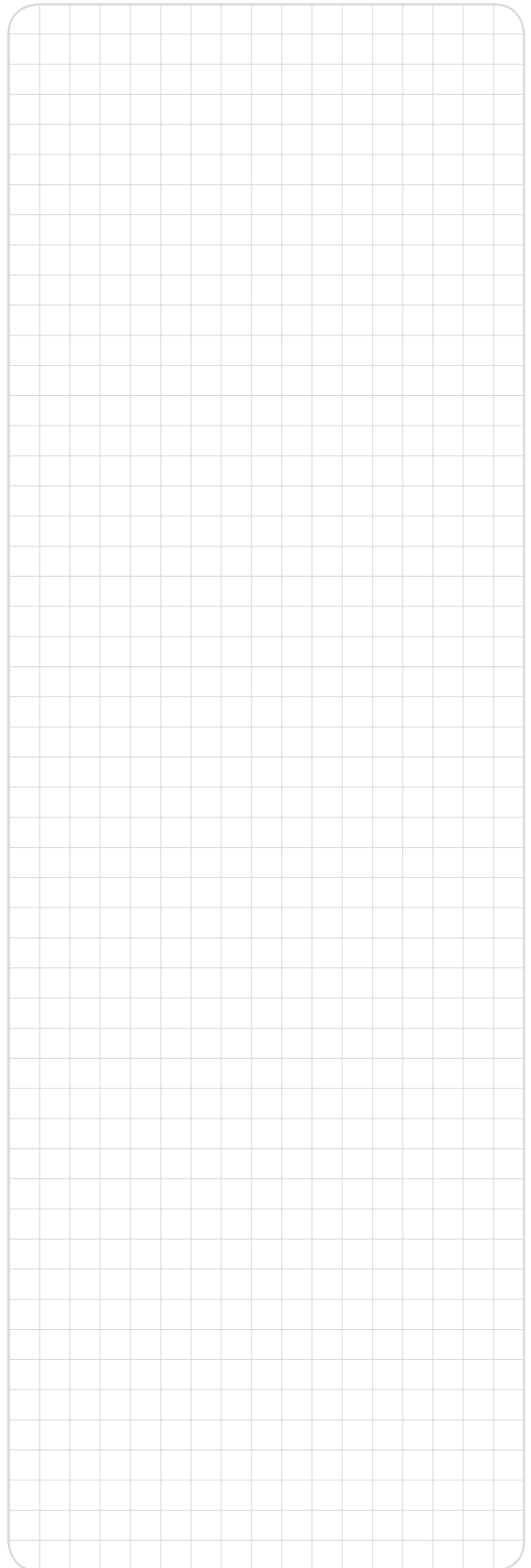
- jegliche Torabänderungen,
- Reparaturen der Torbaugruppen.

[A000011] Alle Arbeitsschritte sollen gemäß der vorliegenden Montage- und Bedienungsanleitung des Tores abgewickelt werden. Alle Anmerkungen und Empfehlungen sollen dem Torbesitzer in der schriftlichen Form mitgeteilt werden, sie sollen z.B. in das Berichtsbuch des Tores oder in den Garantieschein eingetragen und dem Torbesitzer überwiesen werden. Nachdem die Übersicht durchgeführt worden ist, soll sie durch die Eintragung in das Berichtsbuch oder den Garantieschein des Tores bestätigt werden.

[A000012] **"WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. behält sich das Recht vor, die aus dem technischen Fortschritt resultierenden Konstruktionsänderungen, die die Funktionalität des Erzeugnisses nicht beeinträchtigen, ohne Benachrichtigung einzuführen.**

Die Dokumentation bildet das Eigentum von "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Das Kopieren, Abbilden und Nutzen des vollen Textes und seiner Teile ist ohne schriftliche Genehmigung des Eigentümers verboten.

[A000048] **Dieser Text wurde aus dem Polnischen übersetzt. Falls irgendwelche Abweichungen zwischen der Übersetzung und dem Original auftreten sollten, ist die polnische Originalfassung maßgebend.**



[D000362] 16. DIE AM HÄUFIGSTEN GESTELLTEN FRAGEN

Ursache	Lösung
Das Tor fällt nicht richtig ins Schloss.	<ul style="list-style-type: none">• Die Riegelwirkung prüfen. Sollten Widerstände auftreten, muss der Riegel beschmiert werden.• Prüfen, ob das das Schloss mit dem Riegel verbindende Element vorschriftsmäßig montiert worden ist, beim Bedarf auswechseln.
Das Schloss will sich nicht öffnen / schließen /arbeitet fehlerhaft.	<ul style="list-style-type: none">• Den Schließzylinder mit einem Graphitschmierstoff bedecken.• Die Funktion des Schlossblockierungsriegels prüfen.

In allen Zweifelsfällen oder wenn die Ursache sich nicht beseitigen lässt, soll man sich mit einem Vertragsservice in Verbindung setzen.

TABLE DE MATIERES :

1. Renseignements généraux 11
 2. Termes et définitions conformes à la norme 11
 3. Explication des symboles 11
 4. Description de la structure et caractéristiques techniques 11
 4.1. Destination et utilisation 11
 5. Recommandations de montage 11
 6. Conditions de montage requises 11
 7. Instruction d'installation 11
 7.1. L'ordre des opérations de montage 12
 7.2. Erreurs de montage 12
 8. Exigences complémentaires 12
 9. Protection de l'environnement 12
 10. Démontage de la porte 12
 11. Conseils d'exploitation 12
 12. Instruction d'utilisation et d'entretien 12
 13. Renseignements et informations importants 12
 14. Instruction d'utilisation de la porte 13
 15. Instruction d'entretien courant 13
 16. Question fréquemment posées 14

[A000001] 1. RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

L'installation et le réglage de la porte ne peuvent être effectués que par une personne COMPÉTENTE.

[A000002] La présente Instruction d'installation est destinée aux installateurs professionnels ou personnes compétentes. Elle contient des informations nécessaires garantissant une installation sûre de la porte.

La porte et ses éléments composants doivent être installés conformément à l'Instruction d'installation et d'utilisation fournie par «WISNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. Seules les pièces de fixation originales fournies par le fabricant peuvent servir au montage de la porte.

Avant de commencer les travaux d'installation, il est nécessaire de prendre connaissance de la présente instruction en entier. Veuillez la lire attentivement et respecter ses dispositions. Le bon fonctionnement de la porte dépend considérablement de son installation correcte.

L'Instruction concerne l'installation de la porte avec son équipement standard et avec les accessoires optionnels. Une liste des accessoires standard et optionnels est présentée dans l'offre commerciale.

[B000002] La nature et la structure du matériau auquel les portes seront fixées déterminent le choix de pièces de fixation. Les chevilles fournies en standard avec la porte sont destinées aux matériaux durs (béton, brique pleine, etc.). En cas d'autre type de matériau, il est nécessaire de choisir des pièces de fixation adaptées aux matériaux des murs et du plafond. Pour ce faire, l'installateur devrait se servir des conseils fournis par le fabricant de pièces de fixation.

[B000028] Les vitrages employés dans les éléments vitrés (hublots, profils vitrés en aluminium) sont faits en matière plastique. Ce type de vitrage permet l'infiltration de l'humidité ce qui peut provoquer une condensation passagère de la vapeur à l'intérieur du vitrage. La buée qui apparaît sur les profils d'aluminium est un phénomène naturel qui n'est pas couvert par la garantie.

[A000003] L'instruction concerne l'installation de plusieurs types de portes. Les croquis informatifs ne présentent pas tous les détails d'exécution différents. Si nécessaire, ces détails sont montrés séparément.

L'instruction comprend des informations nécessaires, garantissant une installation et une utilisation sûres, ainsi qu'un entretien correct de la porte.

Pendant l'installation, il est obligatoire de respecter les dispositions de sécurité et d'hygiène du travail concernant les travaux de montage et de serrurerie, exécutés avec des électro-outils selon la technologie employée, en conformité avec les normes et les règlements en vigueur et en respectant les plans.

Lors des travaux, la porte doit être protégée contre les éclats de ciment et de plâtre qui peuvent laisser des taches.

L'Instruction d'installation et d'utilisation est destinée au propriétaire de la porte. Une fois le montage fini, elle devrait lui être remise. Elle doit être protégée contre la destruction et soigneusement conservée.

Conformément à la norme européenne EN 13241-1, lorsque l'installateur emploie des éléments provenant de différents fabricants ou fournisseurs, il est considéré comme le constructeur de la porte.

Aucun élément de la porte ne peut être modifié ni enlevé. Cela pourrait endommager les pièces assurant la sécurité d'utilisation. Il est interdit de changer les composants de la porte.

[C000229] Il est interdit de faire des modifications de la porte telles que calorifugeage du tablier.

[B000052] La zone de mouvement de la porte doit être dégagée. Aucun obstacle ne doit empêcher ses mouvements d'ouverture et de fermeture. Il est nécessaire de vérifier s'il n'y a pas d'objets, de personnes et surtout d'enfants sur le chemin du tablier pendant son mouvement.

[B000086] 2. TERMES ET DÉFINITIONS CONFORMES À LA NORME

Explication des signes d'avertissement employés dans l'instruction :



Attention ! - attire l'attention du lecteur.



Information - introduit une information importante.



Renvoi - dirige vers un autre point de la présente instruction.

Installateur professionnel - personne ou entité compétente qui offre aux tiers les services d'installation et de modernisation de portes (selon la norme EN 12635).

Personne compétente - personne ayant la formation et les compétences, le savoir et l'expérience pratique, équipée d'instructions nécessaires lui permettant l'exécution correcte et sûre des travaux d'installation (selon la norme EN 12635).

Propriétaire - personne physique ou morale ayant le titre l'autorisant de disposer de la porte et assumant la responsabilité de son fonctionnement et utilisation (selon la norme EN 12635).

[D000352] 3. EXPLICATION DES SYMBOLES

- So - largeur de la baie
- Ho - hauteur de la baie
- PB - seuil de la porte
- PN - profil du linteau
- SB - tablier de la porte

[A000052]



- option



- manuelle



- automatique

[D000353] 4. DESCRIPTION DE LA STRUCTURE ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Les portes basculantes sont réalisées en version standard comme portes de garage. Les dimensions détaillées et les caractéristiques techniques sont données dans le tarif. La structure est faite en profils fermés d'acier galvanisé, avec remplissage en tôle d'acier galvanisée trapézoïdale (T-10), revêtu de polyester. Les portes peuvent être équipées d'un portillon qui s'ouvre vers l'extérieur, et des vitrages. Les portes sont équipées de serrure avec insert, trois touches et de gérer en standard.

[D000354] 4.1. DESTINATION ET UTILISATION

Les portes de garage basculantes sont destinées à être installées dans les maisons privées et les locaux auxiliaires.

[A000005] 5. RECOMMANDATIONS DE MONTAGE

Avant le montage et la mise en marche de la porte, il est nécessaire de lire attentivement les dispositions de la présente instruction. Le respect des recommandations de montage et d'utilisation permet une installation correcte et assure une utilisation longue et sans pannes de la porte. Il faut également observer l'ordre de toutes les opérations de montage.

[A000006] 6. CONDITIONS DE MONTAGE REQUISES

La porte doit être installée et utilisée conformément à sa destination. Le choix et l'emploi des portes se font suivant le dossier technique du bâtiment, élaboré avec respect des règlements et normes en vigueur.

[B000005] Les portes peuvent être fixées aux murs en béton, en brique ou en ossature métallique. Les locaux destinés à recevoir les portes doivent être bien préparés (murs et sols finis), secs et libres de toute substance chimique nocive aux revêtements peints.

Les murs latéraux, tout comme le mur frontal et le linteau au dessus de la baie, doivent être verticaux, parallèles au sol et convenablement finis.



Il est interdit d'installer la porte dans un local où sont prévus des travaux de finition (enduits, plâtrerie, ponçage, peinture, etc.).

L'endroit où le tablier touche le sol doit être nivelé et fini de façon à permettre l'évacuation des eaux. Une aération efficace du garage doit être également assurée.



- **L'installation d'une motorisation doit être exécutée par un installateur professionnel ou une personne compétente, conformément à l'Instruction d'installation et d'utilisation correspondante.**
- **[C000230] Il est interdit de transporter la porte en position horizontale, côté extérieur vers le bas.**

[D000001] 7. INSTRUCTION D'INSTALLATION

Le bon fonctionnement de la porte dépend considérablement de son installation correcte. La société «WISNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. recommande ses installateurs agréés. Il est à rappeler qu'un fonctionnement sûr et répétant aux attentes ne peut être assuré que par un montage correct et un entretien régulier réalisés conformément à l'instruction par les entités ou personnes compétentes.

[D000355] 7.1. L'ORDRE DES OPÉRATIONS DE MONTAGE

- Fig. 0.2. Avant de commencer l'installation, vérifier les dimensions (largeur et hauteur) de la baie.
- Fig. 0.3. Si nécessaire, préparer la baie de façon à pouvoir poser le châssis dormant avec un jeu qui permettra de corriger l'horizontalité et la verticalité de la porte.
- Fig. 1 - 3. Commencer par positionner la porte dans la baie en gardant son horizontalité et sa verticalité. Vérifier si le tablier touche le châssis dormant sur tout le périmètre. La tolérance autorisée dans le positionnement de la porte est de 2 mm sur 1 m, à condition que le tablier s'accorde bien avec le châssis dormant. En cas d'un frottement trop fort du tablier contre le dormant, vérifier la perpendicularité des rails de guidage par rapport au linteau de la baie, ou leurs diagonales. Si toutes ces conditions sont respectées, il est autorisé de fléchir légèrement les bras, pour améliorer le fonctionnement de la porte.
- Fig. 4 - 15. Réaliser les opérations d'installation montrées sur les dessins en respectant leur ordre.
- Fig. 8 - 9. Vérifier les diagonales des rails de guidage horizontaux. Fixer les rails au plafond à l'aide des suspentes.
- Fig. 4, 11, 12. Le montage de la porte se fait avec des chevilles de fixation. Le nombre de chevilles correspond au nombre de tôles de fixation.
- Fig. 13.1. Une fois le montage fini, les parties libres des suspentes doivent être coupées, leurs extrémités arrondies et ensuite recouvertes de peinture.
- Fig. 13.3. Fixation des rails de guidage horizontaux au plafond à l'aide de deux jeux de suspentes.
- Fig. 16. Montage d'un verrou supplémentaire.
- Fig. 17. Montage d'une porte équipée de joints à brosse. Enlever le seuil, et ensuite fixer la porte à l'aide des chevilles de fixation. La porte est montée directement sur le sol.
- Fig. I. Une fois le montage fini, on vérifie le bon fonctionnement de la porte, conformément à l'Instruction d'installation et d'utilisation et, si besoin, on effectue des réglages nécessaires. Vérifier la tension des ressorts et les régler, si nécessaire (le réglage ne peut se faire que lorsque la porte est immobilisée en position grand ouverte et protégée contre toute fermeture incontrôlée). Pour ce faire, il faut :
- ouvrir la porte en soulevant le tablier à mi-hauteur (l'angle du tablier d'environ 45°) ;
 - si le tablier retombe nettement, augmenter la tension des ressorts, voir fig. I.I à I.II ou, si nécessaire, effectuer le réglage en changeant la position de la vis de tension, voir fig. I.III ;
 - si le tablier monte nettement, diminuer la tension des ressorts, voir fig. I.I à I.II ou, si nécessaire, effectuer le réglage en changeant la position de la vis de tension, voir fig. I.III ;
 - Lors du réglage selon fig. I.III, l'écrou autoserrant doit être impérativement remplacé par un neuf.



Cet écrou ne peut être utilisé qu'une seule fois !

[D000356] 7.2. ERREURS DE MONTAGE

Il existe toujours un risque de faire des erreurs lors du montage de la porte ; pour l'éviter, il suffit de faire attention à ce que :

- les rails de guidage soient parallèles entre eux et leur diagonale soit correcte ;
- la diagonale du tablier de la porte en position fermée soit correcte ;
- les jeux latéraux entre le tablier et le châssis dormant soit égaux sur les deux côtés ;
- toutes les pièces d'assemblage soient correctement serrées.

La non observation des recommandations de base mentionnées ci-dessus peut engendrer des difficultés de fonctionnement de la porte, son détérioration ou, par conséquent, la perte de la garantie.

[A000007] 8. EXIGENCES COMPLÉMENTAIRES

Une fois l'installation de la porte achevée, il convient de vérifier le marquage CE. S'il n'y en a pas, il faut accrocher à la porte une plaque signalétique CE conforme à la norme. Après le contrôle du bon fonctionnement de la porte, l'Instruction d'installation et d'utilisation sera remise au propriétaire, avec un livre de la porte si nécessaire.



[B000080] Le film protecteur doit être enlevé du tablier aussitôt après l'installation de la porte. Sinon, il risque de se coller fortement, sous l'action des rayons solaires, à la tôle du tablier. Cela peut conduire à la détérioration de la peinture.

[A000008] 9. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**Emballages**

Les éléments d'emballage (cartons, matières plastiques etc.) sont des matériaux recyclables. Avant de les jeter à la poubelle, veuillez étudier les réglementations locales concernant le recyclage des matériaux employés.

Recyclage du matériel usagé

Le produit est composé de plusieurs différents matériaux. La plupart d'entre eux sont recyclables. Au lieu de les jeter, il est recommandé de les trier et ensuite envoyer dans un centre de tri des déchets recyclables.



Avant de jeter le matériel usé, veuillez étudier les réglementations locales concernant le recyclage des matériaux composants.



[A000009] N'oubliez pas ! Le recyclage des matériaux d'emballage préserve les ressources naturelles et réduit le volume de déchets.

[D000357] 10. DEMONTAGE DE LA PORTE

1. Fermer et verrouiller la porte.
2. Enlever les suspentes et les rails de guidage.
3. Sortir la porte de la baie, côté extérieur vers le haut.
4. Pendant le transport, protéger la porte contre toute ouverture inopinée.

[D000358] 11. CONSEILS D'EXPLOITATION

Les principales conditions d'utilisation de la porte, lui garantissant un travail long et sans pannes :

- Au niveau du joint inférieur, assurer une évacuation libre des eaux ;
- Protéger la porte contre les agents nocifs pour les peintures et les métaux, tels que : acides, alcalis, sels et autres produits agressifs ;
- Lors des travaux de finition ou rénovation des locaux, protéger la porte contre tout éclat d'enduit, plâtre, peinture ou solvant ;
- Les ressorts compensant le poids du tablier sont prévus pour 10 000 cycles. Ensuite, ils doivent être impérativement remplacés ;
- L'ouverture des portes motorisées doit se faire conformément à l'instruction qui est fournie avec l'équipement électrique ;
- Si, pendant la montée du tablier, il y a une résistance trop forte, vérifier le montage de la porte et effectuer tous les réglages nécessaires, conformément à l'instruction de montage ;
- Lorsque la porte est équipée d'un portillon, il est interdit de soulever le tablier quand le portillon n'est pas fermé à clé.

[D000359] Conditions environnementales auxquelles la porte est destinée

- Perméabilité à l'eau - classe 0
- Résistance à la charge du vent - classe 4
- Perméabilité à l'air - classe 1

[A000029] 12. INSTRUCTION D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

La présente instruction d'utilisation et d'entretien est un document destiné au Propriétaire de la porte.

Veuillez lire attentivement la présente instruction et respecter ses dispositions. Elle comprend des informations permettant une utilisation sûre et un entretien correct de la porte.

[A000010] 13. RENSEIGNEMENTS ET INFORMATIONS IMPORTANTS

- Veuillez conserver soigneusement la présente instruction.
- Toutes les opérations d'exploitation doivent être effectuées conformément à l'Instruction d'installation et d'utilisation de la porte.
- Lors des travaux d'entretien ou de réparation, il est impératif de respecter les dispositions de sécurité et d'hygiène, ainsi que les dispositions comprises dans l'Instruction d'installation et d'utilisation de la porte.
- Toute modification des éléments ou pièces de la porte est inacceptable.

**[D000360] Informations concernant l'utilisation interdite de la porte**

- Il est interdit d'ouvrir la porte sans que les rails de guidage soient installés.
- Il est interdit d'encombrer la zone de mouvement du tablier. Avant de fermer ou ouvrir la porte, s'assurer que cette zone est libre de toute personne et de tout objet, et en particulier d'enfants.
- Aucune personne ou véhicule ne doit pas rester sous la porte ouverte.
- Il est interdit de rester ou passer, à pied ou en voiture, sous la porte en mouvement.
- Il est interdit de se servir de la porte pour soulever des objets ou des personnes.
- [B000069] Il est interdit de monter des remplissages ou isolations thermiques supplémentaires quelconques sur le tablier sans autorisation écrite de la société «WISNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. Les ressorts sont précisément choisis par rapport au poids du tablier et tout élément supplémentaire pourra conduire à un surchargement et un mauvais fonctionnement de la porte.
- [B000081] Le film protecteur doit être enlevé du tablier aussitôt après l'installation de la porte. Sinon, il risque de se coller fortement à la tôle du tablier, sous l'action des rayons solaires. Cela peut conduire à une détérioration de la peinture.
- [B000008] La porte doit être protégée contre les agents nocifs pour les peintures et les métaux, tels que : acides, alcalis, sels et autres produits agressifs. Lors des travaux de finition ou re-

vation des locaux, protéger la porte contre tout éclat d'enduit, plâtre, peinture ou solvant.

[A000064] **14. INSTRUCTION D'UTILISATION DE LA PORTE**



• **Il est interdit d'encombrer la zone de mouvement du tablier.** La porte s'ouvre vers le haut. Aucun obstacle ne doit empêcher ses mouvements d'ouverture et de fermeture. Il est nécessaire de vérifier s'il n'y a pas d'objets, de personnes et surtout d'enfants sur le chemin du tablier pendant son mouvement.

Attention ! Danger d'accident

- [C000213] Il est interdit d'utiliser une porte en mauvais état, en particulier lorsqu'une altération est découverte au niveau des ressorts d'équilibrage, des éléments de suspension ou des dispositifs de sécurité.
- [B000007] Il est interdit d'utiliser la porte si un mauvais fonctionnement est constaté ou une détérioration d'une pièce quelconque est découverte. Il est alors nécessaire d'arrêter son exploitation et de contacter un point de service agréé.

[C000012] **Avant la première mise en marche de la porte, il est recommandé de vérifier si elle est correctement installée, conformément à l'Instruction d'installation et d'utilisation.**

La porte est installée correctement si son tablier se déplace avec fluidité et son maniement est facile.

[D000361] **Ouverture** - La porte ne peut être ouverte à la main qu'à l'aide des poignées extérieures ou intérieures prévues à cet effet. Un maniement incorrect peut causer un accident.

Fermeture - Pour fermer la porte à la main, il suffit d'appuyer énergiquement sur la poignée et ainsi faire enclencher les loquets des verrous dans les gâches du châssis dormant.

Verrouillage de la porte - Les portes sont équipées en standard des serrures qui, en cas d'une porte manuelle, peuvent être verrouillées en sortant la clé de la serrure, ce qui permet un positionnement automatique de la poignée en position fermée.

Déverrouillage de la porte - se servir de la clé ou du verrou de blocage :

- de l'extérieur - tourner la clé d'environ 190° dans le sens des aiguilles d'une montre ;
- de l'intérieur - déplacer la targette de blocage vers le haut et tourner la poignée vers la droite.

[C000088] **Portillon**

- Le portillon intégré ne peut être ouvert que par la poignée. Il est conseillé d'ouvrir et de fermer le portillon sans jamais utiliser la force ce qui pourrait avoir in effet négatif pour la durabilité, le fonctionnement et la sécurité de son utilisation.
- Le portillon intégré est installé et réglé correctement, si le battant se déplace sans difficulté et son maniement est facile.
- Des coups violents qui font „claquer“ le portillon sont à éviter, car cela pourrait endommager la peinture, briser les vitres, altérer le fonctionnement des ferrures, charnières et joints ou déformer le battant.
- Il est interdit de mettre des charges supplémentaire sur le portillon, de l'ouvrir par force et de laisser des objets dans la zone de mouvement du battant.



[C000209] **Il est interdit de mettre des objets entre le battant et le dormant du portillon en mouvement.**
Attention ! Danger d'accident

[C000050] **15. INSTRUCTION D'ENTRETIEN COURANT**

Opérations pouvant être exécutées par le Propriétaire ayant lu attentivement l'Instruction d'utilisation et d'entretien fournie avec la porte :

[B000083] La surface extérieure du tablier doit être nettoyée avec une éponge et de l'eau pure, ou avec un produit destiné à nettoyer les surfaces peintes. Tous produits abrasifs, outils tranchants ou pointus ou encore produits à la base du solvant nitro sont interdits.

Au moins tous les 6 mois, prévoir une visite technique courante de la porte afin de :

- Graisser les charnières, galets, ressorts et rails de guidage avec un lubrifiant semi-gras HWS-100 Würth ou autre, avant la mise en marche de la porte ou en cas de besoin.
- Le cylindre de la serrure ne peut être graissé qu'avec un lubrifiant au graphite, si nécessaire.
- Vérifier les éléments fixant la porte aux murs, les vis et les galets de guidage. En cas de présence de manquements quelconques, les éliminer impérativement.
- Si un dysfonctionnement ou une détérioration quelconque d'un des éléments de la porte est constaté, il est obligatoire d'arrêter son exploitation et de contacter un point de service agréé.

[B000029] Pour nettoyer les vitres (hublots, profils vitrés en aluminium), se servir des chiffons secs, propres et mous, de préférence en coton. Les produits non abrasifs sont acceptés, par exemple liquide vaisselle à pH neutre, mais après un essai sur une petite surface du vitrage. Avant de nettoyer, rincer soigneusement

la vitre (pas d'appareils à haute pression) pour éliminer les particules de saleté et de poussière qui peuvent causer des égratignures sur la surface du vitrage. Les produits avec de l'alcool ou des solvants sont également déconseillés (ils peuvent causer le matage des vitres).

[C000017] **Opérations pouvant être effectuées par une Personne compétente disposant des autorisations requises :**

[B000084] Au moins tous les 12 mois effectuer une visite technique professionnelle de la porte.

Dans le cadre des opérations d'entretien, il est prévu de :

- vérifier la tension des ressorts ; pour ce faire ouvrir la porte en soulevant le tablier à mi-hauteur, angle d'environ 45° ;
 - si le tablier retombe nettement, augmenter la tension des ressorts, voir fig. I.II - I.III ;
 - si le tablier monte nettement, diminuer la tension des ressorts, voir fig. I.II - I.III.



Si les opérations ci-dessus ne sont pas faites, il existe le danger que le tablier chute brusquement et cause des blessures aux personnes ou des endommagements aux objets se trouvant à proximité.

[B000085] **Opérations à exécuter par un Installateur professionnel :** Toute transformation ou modification de la porte doit être préalablement autorisée par la «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. Liste des travaux prévus lors d'une visite périodique effectuée par un service agréé «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. :

- Identifier le type de la porte et son no de série.
- Vérifier le marquage de la porte et les étiquettes d'avertissement. Si nécessaire, les compléter.
- Vérifier les pièces d'assemblage : chevilles enfoncées dans le mur, vis de fixation des rails de guidage.
- Vérifier les ressorts et les éléments voisins ; les remplacer impérativement s'il y a des signes d'usure excessive.
- Après 12 ans d'exploitation ou 10 000 cycles (le nombre de cycles est à déterminer approximativement avec l'utilisateur de la porte), les ressorts doivent être impérativement remplacés.

Faire attention aux conditions d'exploitation de la porte. Si elles ne sont pas conformes aux exigences requises, il faut informer le propriétaire des conséquences possibles (par exemple une panne probable).

[B000082] **Opérations à effectuées exclusivement par un service agréé «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.**

- toute modification de la porte ;
- remplacement des ressorts d'équilibrage.

[A000011] Toutes les opérations doivent être effectuées conformément à la présente Instruction d'installation et d'utilisation de la porte. Transmettre au Propriétaire de la porte les remarques et recommandations sous forme écrite, en les inscrivant dans le cahier des rapports ou sur la carte de garantie. Une fois la visite technique finie, une inscription le confirmant est à inscrire dans le cahier des rapports ou sur la carte de garantie de la porte.

[A000012] **La Société «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. se réserve le droit de modifier à tout moment ses produits pour raisons d'évolution technologique, sans toutefois nuire à leur fonctionnalité et sans en avertir la clientèle.**

Le dossier technique appartient à la Société «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. Tout copiage, reproduction ou représentation, total ou partiel, du dossier sans autorisation écrite du propriétaire est interdit.

[A000048] **Cette traduction est faite sur la base de la version polonaise. En cas de différences entre la traduction et l'original, le texte source est le texte de l'original.**

[D000362] 16. QUESTION FRÉQUEMMENT POSÉES

Cause	Solution
La porte ne se ferme pas correctement.	<ul style="list-style-type: none">• Vérifier le fonctionnement du verrou et, s'il résiste, le graisser.• Vérifier si le brin servant de raccord entre la serrure et le verrou est correctement fixé et, si besoin, le remplacer.
La serrure ne s'ouvre / ne se ferme pas ; mauvais fonctionnement de la serrure.	<ul style="list-style-type: none">• Graisser le cylindre avec un lubrifiant au graphite.• Vérifier le fonctionnement du bloqueur de la serrure.

En cas de doutes quelconques ou si les causes persistent, n'hésitez pas à contacter un point de service agréé.

СОДЕРЖАНИЕ:

1. Общая информация	15
2. Термины и определения в соответствии с нормой	15
3. Описание символов	15
4. Рекомендации по безопасности	15
4.1. Применение и предназначение	15
5. Рекомендации по установке	15
6. Условия, необходимые для установки	16
7. Инструкция монтажа	16
7.1. Инструкция по монтажу	16
7.2. Ошибки при монтаже ворот	16
8. Дополнительные требования	16
9. Защита окружающей среды	16
10. Демонтаж ворот	16
11. Примечания по эксплуатации	16
12. Инструкция по эксплуатации и текущему техобслуживанию	16
13. Важные информации и примечания	17
14. Инструкция по эксплуатации ворот	17
15. Инструкция по текущему техобслуживанию	17
16. Часто задаваемые вопросы	19

[A000001] 1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Монтаж и регулировку ворот может выполнить, по крайней мере, КОМПЕТЕНТНОЕ лицо.

[A000002] Данная Инструкция по монтажу является документацией, предназначенной для Профессиональных установщиков или Компетентных лиц. Она содержит информацию, необходимую для безопасной установки ворот.

Ворота и их отдельные компоненты должны быть установлены в соответствии с Инструкцией по монтажу и эксплуатации, поставляемой компанией «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.

Для установки ворот следует использовать только оригинальные, поставляемые с воротами крепежные элементы.

Прежде чем приступить к установке ворот, следует ознакомиться со всей инструкцией. Внимательно прочитайте данную инструкцию и соблюдайте указанные в ней рекомендации. Правильное функционирование ворот в значительной степени зависит от их правильной установки.

Инструкция включает в себя установку ворот со стандартным оснащением и элементами дополнительного оснащения. Ассортимент стандартного и дополнительного оснащения описан в коммерческом предложении.

[B000002] Вид и структура строительных материалов, к которым будут крепиться ворота, коренным образом определяет выбор крепежных элементов. Поставляемые в стандартном комплекте с воротами анкерные дюбеля предназначены для монтажа в твердые материалы с компактной структурой (например, бетон, полнотелый кирпич). При монтаже ворот к другим материалам необходимо заменить крепежный элемент на другой, подходящий для крепления в материалах, из которых сделаны стены и потолок. Для этой цели установщик должен воспользоваться указаниями по подборке крепежных элементов, поставляемых их заводом-изготовителем.

[B000028] Элементы остекления (окошка, застекленные алюминиевые профили) изготовлены из пластика. Натуральным свойством пластикового остекления является поглощение влаги из воздуха, что в переменчивых погодных условиях может привести к временному выделению и осаждению пара внутри остекления. Запотевание остекления в алюминиевых профилях является естественным явлением и не подлежит рекламациям.

[A000003] Инструкция является руководством по монтажу нескольких типов ворот. Наглядные чертежи могут отличаться деталями исполнения. В случае необходимости эти детали показаны на отдельных чертежах.

Данная инструкция содержит необходимую информацию для обеспечения безопасной установки и эксплуатации, а также надлежащего технического обслуживания ворот.

Во время установки следует соблюдать правила техники безопасности и гигиены труда при выполнении монтажных и слесарных работ, работ, выполняемых электроинструментом, в зависимости от используемой технологии установки. Кроме того, следует соблюдать действующие нормы, законы и соответствующую строительную документацию.

В ходе ремонтных работ ворота следует защитить от попадания штукатурки, цемента и гипса, которые могут оставить следы.

Инструкция по монтажу и эксплуатации является документацией, предназначенной для владельца ворот. После завершения установки инструкцию следует передать владельцу. Инструкцию следует предохранять от порчи и бережно хранить.

Если для установки ворот будут использоваться элементы, поставляемые разными производителями или поставщиками, установщик ворот считается их производителем в соответствии с европейским стандартом EN 13241-1.

Запрещается изменять или удалять какие-либо элементы ворот. Это может привести к повреждению деталей, обеспечивающих их безопасную эксплуатацию. Запрещается вносить какие-либо изменения в узлы ворот.

[C000229] Запрещается вносить какие-либо модификации в ворота, например, устанавливать теплоизоляцию полотна ворот.

[B000052] Запрещается загромождать зону движения ворот. На пути открывания или закрывания ворот не может быть никаких препятствий. Убедитесь, что во время движения ворот на их пути не находятся люди, в особенности дети, или предметы.

[B000086] 2. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ В СООТВЕТСТВИИ С НОРМОЙ

Описание предупреждающих знаков, используемых в инструкции:



Внимание! - знак обозначающий, что следует обратить внимание.



Информация - знак, обозначающий важную информацию.



Ссылка - это знак со ссылкой на конкретный пункт в данной инструкции по установке.

Профессиональный установщик - компетентное лицо или организация, которая предоставляет третьим лицам услуги, связанные с установкой ворот, в том числе по их улучшению (в соответствии с EN 12635).

Компетентное лицо - лицо, должным образом обученное, с квалификациями, вытекающими из знаний и практического опыта, и снабженное необходимыми инструкциями, позволяющими правильно и безопасно выполнить необходимую установку (в соответствии с EN 12635).

Владелец - физическое или юридическое лицо, которое имеет законное право распоряжаться воротами и несёт ответственность за их эксплуатацию и использование (в соответствии с EN 12635).

[D000352] 3. ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

So - ширина проёма

Ho - высота проёма

PB - порог ворот

PN - профиль притолоки ворот

SB - створка ворот

[A000052]



- дополнительная опция



- ручные



- автоматические

[D000353] 4. ОПИСАНИЕ КОНСТРУКЦИИ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Распашные ворота в стандарте являются гаражными воротами. Детальная информация относительно размеров и технических характеристик представлена в прайс-листе. Конструкция ворот выполнена из стальных оцинкованных закрытых профилей и заполнена стальным оцинкованным профильным листом T-10 с полиэфировым покрытием. Ворота могут быть оборудованы открываемой наружу проходной дверью, а также окошками и вентиляционными решётками. В стандарте ворота оснащены замком с вкладышем, тремя ключами и ручкой.

[D000354] 4.1. ПРИМЕНЕНИЕ И ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Распашные ворота предназначены для использования в частных домах и хозяйственных помещениях

[A000005] 5. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

Перед установкой и вводом в эксплуатацию ворот следует тщательно ознакомиться с указаниями, содержащимися в данной инструкции. Следует соблюдать рекомендации по установке и эксплуатации ворот, что позволит обеспечить их правильную сборку и долговременную и безотказную работу. Все действия, связанные с установкой ворот, должны быть выполнены в описанном порядке.

[A000006] 6. УСЛОВИЯ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ УСТАНОВКИ

Ворота должны использоваться и эксплуатироваться по назначению. Выбор и использование ворот в строительстве необходимо осуществлять на основании технической документации объекта, подготовленной в соответствии с действующими нормами и стандартами.

[B000005] Ворота можно крепить к железобетонным и кирпичным стенам, а также стальным рамам. Помещение, предназначенное для установки ворот, должно быть полностью отделано (штукатуренные стены, готовый пол); на стенах не может быть никаких изъянов. Помещение должно быть сухим, и в нем не должно быть вредных для лакокрасочных покрытий химических веществ.

Как боковые стены, так и фронтальная стена и притолока монтажного проёма должны быть вертикальными и перпендикулярными по отношению к полу, а их отделка должна быть полностью завершена.



Запрещается устанавливать ворота в помещении, в котором будут выполняться отделочные работы (штукатурка, гипсование, шлифование, покраска и т.д.).

Пол в области нижнего уплотнителя должен быть ровным и выполнен таким образом, чтобы обеспечить свободный отток воды. Следует обеспечить соответствующую вентиляцию (высыхание) гаража.



- Установка электропривода к воротам должна выполняться Профессиональным установщиком или Компетентным лицом в соответствии с Инструкцией по монтажу и эксплуатации привода.
- [C000230] **Запрещается переносить ворота горизонтально внешней обшивкой вниз.**

[D000001] 7. ИНСТРУКЦИЯ МОНТАЖА

Правильная работа ворот в значительной степени зависит от их правильного монтажа. «WISNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. рекомендует авторизованные монтажные фирмы. Только правильная установка и техническое обслуживание согласно инструкции, проводимое компетентными фирмами или лицами, может гарантировать безопасную и соответствующую работу ворот.

[D000355] 7.1. ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ

- Рис.0.1А. Двухстворчатые распашные ворота.
 Рис.0.1В. Одностворчатые распашные ворота.
 Рис.0.2. Перед началом монтажа необходимо проверить размеры (ширину и высоту) монтажного проёма.
 Рис.0.3. В случае необходимости отделать проём так, чтобы коробка входила в него с зазором, обеспечивающим выравнивание ворот в плоскости проёма по горизонтали и вертикали. На первом этапе установки выровнять ворота по вертикали и горизонтали. Проверить правильность прилегания полотна к коробке по всему периметру. В случае необходимости при выравнивании ворот допускается отклонение до 2 [мм] на 1 [м], при условии сохранения правильного положения полотна ворот относительно коробки.
 Рис.0.4. Монтажный набор при поставке ворот в разобранном виде.
 Рис.0.5. Касается только ворот, поставляемые в собранном виде.
 Рис.0.7. Перед началом монтажа прикрутить накладки в местах запаривания активной и/или пассивной створки.
 Рис.0.8-0.10. Ворота поставляются в разобранном виде; перед началом монтажа - произвести сборку ворот.
 Рис.1-12. Тщательно выполнить последующие действия по установке согласно рисунку.
 Рис.4,7,8. Провести установку ворот при помощи анкерных дюбелей. Количество дюбелей соответствует количеству монтажных пластин ворот.
 Рис.10. Монтаж ворот с щеточным уплотнением. Монтаж ворот осуществляется непосредственно к полу, ворота не имеют порога. Это относится к воротам шириной $S \leq 2600$ [мм] и $H \leq 2600$ [мм].
 Рис.11-11.1. Монтаж ворот с щеточным уплотнением. Произвести демонтаж порога ворот, а затем установить ворота при помощи анкерных дюбелей. Монтаж рамы и ворот осуществить непосредственно в полу. Просверлить отверстия в полу для крепления нижних стальных стержней. Это относится к воротам шириной $S > 2600$ [мм] или $H > 2600$ [мм].
 Рис.1. По завершению монтажа проверить правильность работы ворот согласно Инструкции по монтажу и эксплуатации.

[D000356] 7.2. ОШИБКИ ПРИ МОНТАЖЕ ВОРОТ

Существует риск, что при установке ворот будут допущены ошибки, которых можно легко избежать, соблюдая следующие требования:

- полотно ворот после закрытия имело диагональ,
 - боковые зазоры между коробкой и створкой ворот были одинаковые с обеих сторон,
 - все соединительные элементы были должным образом соединены.
- Несоблюдение вышеуказанных основных рекомендаций может затруднить правильную работу ворот, привести к их повреждению и, в последствии, к утрате гарантии.

[A000007] 8. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ

После установки убедитесь, что ворота снабжены заводской табличкой СЕ в соответствии со стандартом, а в случае ее отсутствия следует оборудовать ворота такой табличкой. После проверки правильности работы ворот следует передать владельцу Инструкцию по монтажу и установке и, если требуется, технический паспорт.



[B000080] После установки ворот следует немедленно удалить защитную пленку с обшивки створки. Невыполнение этого требования может привести к очень сильному склеиванию пленки с обшивкой под воздействием солнечных лучей. Это не позволит отклеить пленку и может привести к повреждению лакокрасочного покрытия обшивки.

[A000008] 9. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**Упаковка**

Элементы упаковки (картон, пластик и т.д.) относятся к категории отходов, пригодных для вторичной переработки. Прежде чем выбросить упаковку следует поступать в соответствии с местным (локальным) законодательством, касающимся утилизации данного материала.

Утилизация продукта

Изделие состоит из различных материалов. Большинство из используемых материалов пригодно для вторичной переработки. Прежде чем их выбросить, материалы следует рассортировать, а затем отвезти в пункт сбора вторичного сырья.



Перед утилизацией следует поступать в соответствии с местным (локальным) законодательством, касающимся утилизации данного материала.



[A000009] **Помните! Возврат упаковочных материалов в обращение экономит ресурсы и уменьшает образование отходов.**

[D000357] 10. ДЕМОНТАЖ ВОРОТ

1. Открыть ворота
2. Снять створки с петель, обращая внимание на то, чтобы они располагались обшивкой вверх.
3. Произвести демонтаж рамы из проёма.

[D000358] 11. ПРИМЕЧАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Основные условия правильной эксплуатации ворот, обеспечивающие их долговечную и безаварийную работу:

- обеспечить свободный отлив воды в области нижнего уплотнения,
- предохранять ворота перед веществами, вредными для лакокрасочного покрытия и металлов, включая коррозионные вещества, такие как кислоты, щелочи и соли,
- во время проведения работ по окончательной отделке помещения либо его ремонту необходимо предохранить ворота от повреждения при попадании на них штукатурки, краски и растворителей,
- если во время работы ворот замечено сильное сопротивление, необходимо проверить правильность установки ворот, а в случае выявления несоответствий - провести регулировку согласно инструкции монтажа,
- если ворота оснащены проходной дверью, запрещается открывать ворота, если проходная дверь не закрыта на ключ.

[D000359] Диапазон условий окружающей среды, для которых предназначены ворота

- Устойчивость к проникновению воды - класс 0
- Устойчивость к ветровой нагрузке - класс 4
- Воздухопроницаемость - класс 1

[A000029] 12. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕКУЩЕМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

Настоящая Инструкция по монтажу и эксплуатации предназначена для владельца ворот.

Внимательно прочитайте настоящую инструкцию и следуйте указанным в ней рекомендациям. Инструкция содержит необходимые информации, гарантирующие безопасную эксплуатацию и техническое и сервисное обслуживание ворот.

[A000010] 13. ВАЖНЫЕ ИНФОРМАЦИИ И ПРИМЕЧАНИЯ



- Бережно храните настоящую инструкцию.
- Все работы по обслуживанию ворот необходимо проводить в соответствии с Инструкцией по монтажу и эксплуатации ворот.
- При проведении каких-либо работ, связанных с техосмотром и ремонтом ворот, необходимо соблюдать правила техники безопасности, а также рекомендации, указанные в Инструкции по монтажу и эксплуатации ворот.
- Запрещается производить замену узлов и комплектующих ворот.



[D000360] Информация, касающаяся запрещённого использования ворот

- Запрещается загромождать пространство движения ворот. При закрывании или открывании ворот убедитесь, что в зоне движения нет людей, в особенности детей, и предметов.
- Запрещается находиться людям или оставлять машины или другие предметы в проёме открытых ворот.
- Запрещается находиться, проходить, перебежать или проезжать в зоне движущихся ворот.
- Запрещается использовать ворота для поднимания предметов или людей.
- Запрещается модифицировать или удалять какие-либо элементы ворот! Это может привести к повреждению деталей, обеспечивающих их безопасную эксплуатацию.
- [B000069] Запрещается устанавливать дополнительное заполнение или теплоизоляцию полотна без письменного согласования с «WISNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.
- [B000081] После установки ворот следует немедленно удалить защитную пленку с обшивки створки. Невыполнение этого требования может привести к очень сильному склеиванию плёнки с обшивкой под воздействием солнечных лучей. Это не позволит отклеить плёнку и может привести к повреждению лакокрасочного покрытия обшивки.
- [B000008] Ворота следует защищать от воздействия вредных для лакокрасочных покрытий и металлов факторов, в частности от едких веществ, таких как кислоты, щелочи, соли. Ворота должны быть защищены от попадания штукатурки, красок и растворителей во время отделки или ремонта помещения.

[A000064] 14. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ВОРОТ



- **Не загромождать зоны движения ворот.** На пути открывания или закрывания ворот не может быть никаких препятствий. Убедитесь, что во время движения ворот на их пути не находятся люди, в особенности дети, или предметы.
- **Внимание! Риск несчастного случая.**
- [C000213] Запрещается использовать неисправные ворота, в частности, запрещается использовать ворота, если наступили видимые повреждения балансирующих пружин, элементов подвески или узлов, ответственных за безопасную эксплуатацию ворот.
- [B000007] Запрещается использовать ворота в случае обнаружения неисправности или повреждения какого-либо узла ворот. В этом случае следует прекратить их эксплуатацию и обратиться в авторизованный сервисный центр.

[C000012] **Перед первым открытием ворот следует проверить правильность их установки в соответствии с Инструкцией по монтажу и эксплуатации.**

[D000361] **Открывание** - ворота следует открывать вручную только с помощью ручек или предназначенных для этого наружных или внутренних ручек-скоб. Неправильное обращение с воротами может привести к несчастному случаю.

Закрывание - ворота следует закрывать вручную, энергично толкнув нижнюю часть полотна ворот с помощью ручки, вызывая автоматическое защёлкивание запирающих ригельных устройств за взаимодействующие элементы рамы.

Закрывание (замка) ворот - стандартные ворота оснащены замками, которые в случае, когда ворота не оснащены приводом, можно закрыть, вынимая ключ из замка. Ручка при этом автоматически повернётся в положение «закрыто».

Открывание (замка) ворот - используйте ключ или запирающее ригельное устройство:

- снаружи - повернуть ключ на примерно 190 ° по часовой стрелке (внимание: в этом случае нельзя вынуть ключ - рис.11),
- с внутренней стороны - поднять вверх запирающее ригельное устройство, расположенное рядом с вкладышем замка, одновременно повернув ручку вправо.

[C000088] Проходная дверь

- Проходную дверь можно открывать только вручную – для этого необходимо потянуть за ручку в направлении открывания дверей. Двери необходимо открывать и закрывать осторожно, без резких рывков, которые могут отрицательно повлиять на срок ее службы, функциональность и безопасность эксплуатации.
- Проходная дверь установлена и отрегулирована правильно, если створка движется плавно, а эксплуатация двери не вызывает трудностей.
- Избегать сильных ударов дверной створки о коробку, т.н. «хлопанья дверями», что может привести к повреждению лакокрасочного покрытия, появлению трещин в остеклении, а также ухудшению работы оковки, петель, уплотнений и деформации створки ворот.
- Запрещено дополнительно нагружать дверную створку, открывать двери с силой, а также оставлять какие-либо предметы в радиусе работы дверной створки.



[C000209] **Запрещено располагать какие-либо предметы между открывающейся или закрывающейся створкой и коробкой двери.**

Внимание! Риск несчастного случая.

[C000050] 15. ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕКУЩЕМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ Работы, которые может выполнить Владелец после подробного ознакомления с поставляемой с воротами Инструкцией по монтажу и эксплуатации ворот:

[B000083] Внешнюю поверхность створки ворот следует чистить с помощью губки и чистой воды или доступными в продаже чистящими средствами для лакокрасочных покрытий. Не используйте чистящие средства, которые могут поцарапать поверхность, острые инструменты и средства для очистки на основе нитроагрессивных растворителей.

По крайней мере один раз в 6 месяцев следует проводить текущие техосмотры ворот, во время которых следует:

- Смазать петельные соединения, ролики, пружины, направляющие, например полужирной смазкой HWS-100 Wurth, перед включением ворот и, в случае необходимости, во время эксплуатации.
- Не следует смазывать маслом барабанного вкладыша замка - при необходимости смазать графитной смазкой.
- Во время техосмотров следует проверять элементы крепления ворота к стене, болты (шурупы). В случае выявления каких-либо неисправностей они должны быть немедленно устранены. Эксплуатация ворот до полного устранения неисправностей является недопустимой.
- В случае выявления каких-либо сбоев в работе или повреждений элементов ворот следует прекратить их эксплуатацию и обратиться в авторизованный сервисный центр.

[B000029] Для чистки элементов остекления (окошка, застекленные алюминиевые профили) следует использовать сухие, чистые и очень мягкие, желателно хлопчатобумажные ткани. Можно использовать не царапающие чистящие средства, такие как жидкость для мытья посуды с нейтральным pH, но ранее рекомендуется проверить его действие на небольшой площади остекления. Перед очисткой остекление необходимо тщательно промыть водой (не рекомендуется использование очистного оборудования высокого давления), чтобы удалить грязь и пыль, которые могут поцарапать его поверхность. Мы не рекомендуем использование чистящих средств, содержащих спирт или растворители (они могут привести к постоянному потускнению поверхности остекления).

[C000017] Работы, которые могут быть выполнены Компетентным лицом с соответствующими допусками:

[B000084] Сервисный техосмотр ворот должен проводиться не реже одного раза в 12 месяцев.

Стандартные операции по техническому обслуживанию включают в себя:

- В рамках техосмотра следует проверить механические узлы, влияющие на безопасную и эффективную работу ворот. В случае выя-

ления каких-либо дефектов, их следует безоговорочно устранить, а неисправные узлы и детали - отремонтировать или заменить.



В случае непроведения такой проверки существует опасность, что створка ворот приведет к несчастному случаю, в результате которого могут серьезно пострадать находящие вблизи люди или предметы.

[B000085] Работы, которые могут быть выполнены Профессиональным установщиком:

Любые изменения и модификацию ворот следует согласовать с «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.

Объем работ, охваченный периодическим техосмотром, осуществляемым авторизированным сервисом «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.

- Идентификация типа ворот и серийного номера.
- Проверка маркировки ворот и наличия предупреждающих наклеек - в случае их отсутствия приклеить новые.
- Проверка крепежных элементов ворот: дюбелей, крепящих ворота к стене, крепежных винтов направляющих.
- Обратите внимание на условия, в которых эксплуатируются ворота, если эти условия отличаются от требуемых условий эксплуатации, следует проинформировать владельца о возможных последствиях (например, о возможности аварии).

[B000082] Работы, которые могут быть выполнены только авторизированным сервисным центром «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.

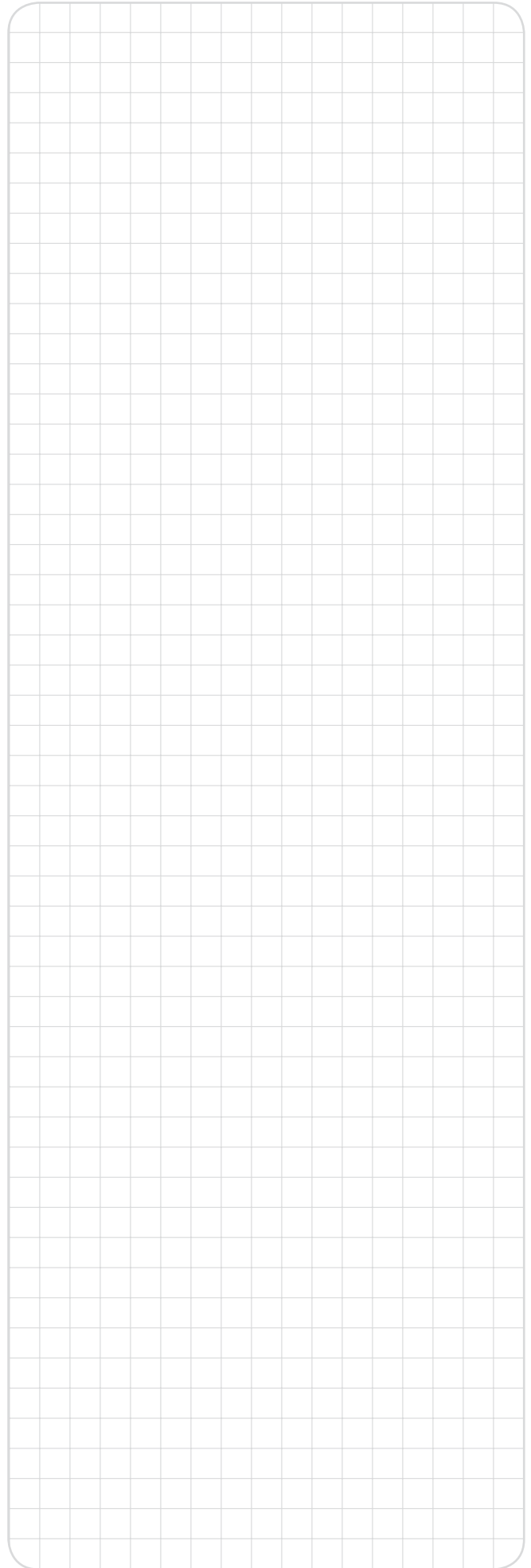
- всевозможные модификации ворот,
- ремонт узлов ворот.

[A000011] Все работы выполнять в соответствии с данной Инструкцией по монтажу и эксплуатации ворот. Любые замечание и рекомендации необходимо довести до сведения владельца ворот в письменном виде, например, произвести соответствующую запись в техпаспорте или гарантийном талоне ворот, и передать их владельцу. После выполнения техосмотра подтвердить факт его проведения в техпаспорте или гарантийном талоне ворот.

[A000012] «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. оставляет за собой право вносить конструкционные изменения, связанные с техническим прогрессом, не меняющие функциональности изделия, без предварительного уведомления.

Документация является собственностью «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. Копирование, воспроизведение и использование полностью или частично без письменного разрешения владельца запрещено.

[A000048] Этот перевод сделан на основе польского языка. В случае возникновения разногласий между переводом и оригиналом, исходным текстом является текст оригинала.



[D000362] 16. ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ

Причина	Решение
Ворота не закрываются должным образом.	<ul style="list-style-type: none">• Проверить работу ригеля и в случае необходимости смазать.• Проверить правильность монтажа элемента, соединяющего замок с запирающим ригельным устройством. В случае необходимости произвести замену.
Замок не открывается/ не закрывается. Неправильная работа замка.	<ul style="list-style-type: none">• Смазать цилиндрический вкладыш графитной смазкой.• Проверить работу защелки, блокирующей замок.

В случае возникновения любых вопросов, или если не удалось решить проблему – свяжитесь с авторизованным сервисным центром.

OBSAH:

1. Všeobecné informace	20
2. Pojmy a definice dle normy - dveře	20
3. Vysvětlení symbolů	20
4. Popis konstrukce a technické údaje	20
4.1. Použití a určení	20
5. Montážní doporučení	20
6. Žádané montážní podmínky	20
7. Návod k instalování	20
7.1. Pořadí instalace	21
7.2. Chyby montáže vrat	21
8. Doplňující požadavky	21
9. Ochrana životního prostředí	21
10. Demontáž vrat	21
11. Provozní poznámky	21
12. Návod k obsluze a údržbě	21
13. Důležité informace a poznámky	21
14. Návod k obsluze vrat	21
15. Návod k běžné údržbě	22
16. Nejčastěji kladené otázky	23

[A000001] 1. VŠEOBECNÉ INFORMACE

Montáž a seřízení vrat může provést osoba spořádaná KOMPETENTNÍ.

[A000002] Tento návod k instalování je dokumentace určená pro odborné instalatéry nebo kompetentní osoby. Obsahuje nezbytné informace zaručující bezpečné instalování vrat.

Vrata a jejich samostatné prvky se musí instalovat v souladu s návodem k instalování a obsluze dodaných společností "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

K instalování vrat se musí používat jen originální upevňující prvky dodané spolu s vraty.

Před zahájením montážních prací je třeba se seznámit s celým návodem. Pozorně přečtěte tento návod a dodržujte jeho doporučení. Správná funkce vrat je značnou mírou závislá na jejich správné instalaci.

Návod zahrnuje montáž vrat se standardním vybavením a prvky volitelného vybavení. Rozsah standardního a volitelného vybavení je popsán v obchodní nabídce.

[B000002] Druh a struktura stavebního materiálu, k němuž se budou upevňovat vrata zásadně rozhoduje o volbě upevňovacích prvků. Standardně dodané v soupravě spolu s vraty rozpěrné kolíky jsou určeny k upevnění v celistvých materiálech s kompaktní strukturou (např. beton, plná cihla). V případě montáže vrat k jiným materiálům je nutná záměna upevňovacích prvků za jiné, vhodné k upevňování v materiálech, z nichž jsou zhotoveny stěny a strop. Za tímto účelem musí provádějí montáž použít výrobcem dodané směrnice pro volbu upevňovacích prvků.

[B000028] Skla používaná v prosklených (okénka, prosklené hliníkové profily) jsou zhotoveny z umělé hmoty. Přírodní vlastnosti skel z umělých hmot je pohlcování vlhkosti ze vzduchu, což v proměnlivých povětrnostních podmínkách může způsobit přechodné sražení a usazování páry uvnitř prosklení. Rosení profilů hliníkových skel je přírodní jev a nepodléhá reklamačním nárokům.

[A000003] Návod se týká montáže několika typů vrat. Náзорné výkresy se mohou lišit ohledně detailů provedení. V nezbytných případech jsou tyto detaily ukázané na samostatných výkresech.

Návod obsahuje nezbytné informace, zaručující bezpečnou montáž a užívání, a také správnou údržbu vrat.

Při montáži je třeba dodržet předpisy BOZP týkající se prací: montážních, zámečnických, prováděných elektronářadím závisle na použité montážní technologii, a je třeba zohlednit platné normy, předpisy a příslušnou dokumentaci stavby.

Během opravářských prací se musí vrata zabezpečit před odpráskáváním omítky, cementu, sádry, což může zanechat skvrny.

Návod k instalování a obsluze je dokumentace určená pro majitele vrat. Po ukončení montáže je třeba návod předat majiteli. Návod se musí řádně zabezpečit před znehodnocením a pečlivě uchovat.

Pokud budou k montáži vrat využité prvky dodané různými výrobci nebo dodavateli, osoba instalující vrata se považuje za jejich výrobce, v souladu s evropskou normou EN 13241-1.

Nesmí se upravovat nebo odstraňovat žádné prvky vrat. Toto může způsobit poškození dílů, zajišťujících jejich bezpečné užívání. Je nepřipustná změna provozních souborů vrat.

[C000229] Je nepřipustné provádění úprav vrat např. zateplení křídla vrat.

[B000052] Nesmí se zatarasit oblast pohybu vrat. Proto se na cestě otevíracích nebo zavíracích se vrat nesmí nacházet žádné překážky. Je třeba se přesvědčit, že během pohybu vrat se na jejich cestě nenachází osoby, zejména děti nebo předměty.

[B000086] 2. POJMY A DEFINICE DLE NORMY - DVEŘE

Vysvětlení výstražných značek používaných v návodu:



Pozor! - značka znamenající upozornění.



Informace - značka znamenající důležitou informaci.



Odkaz - značka odkazující na určité místo v tomto návodu k instalování.

Odborný instalatér - kompetentní osoba nebo jednotka, nabízející třetí stranou služby v oboru instalování vrat, včetně jejich úpravy (dle EN 12635).

Kompetentní osoba - osoba vhodně zaškolená, s kvalifikací vyplývající z znalostí a praktických zkušeností, a vybavená nezbytnými směrnicemi, umožňujícími správné a bezpečné provedení žádané instalace (dle EN 12635).

Majitel - fyzická nebo právní osoba, která vlastní právní titul k disponování vraty a je zodpovědná za jejich funkci a užívání (dle EN 12635).

[D000352] 3. VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

So - šířka otvoru

Ho - výška otvoru

PB - práh vrat

PN - profil překladu vrat

SB - křídlo vrat

[A000052]



- možnost volby



- ruční



- automatická

[D000353] 4. POPIS KONSTRUKCE A TECHNICKÉ ÚDAJE

Otevírací vrata se standardně vyrábí jako garážová vrata. Detailní rozsah rozměrů a technické údaje jsou uvedeny v ceníku. Konstrukce vrat je zhotovená z ocelových uzavřených pozinkovaných profilů, vyplněná ocelovým pozinkovaným plechem, profilovaným (trapézovým T-10), potaženým polyesterem. Vrata mohou být vybavená průchozími dveřmi otevíranými vně a mohou být použita prosklení a ventilační mřížky.

Standardně jsou vrata vybavená zámkem s vložkou, třemi klíči, klikou.

[D000354] 4.1. POUŽITÍ A URČENÍ

Otevírací garážová vrata jsou určena k užívání v soukromých budovách a nebytových prostorech.

[A000005] 5. MONTÁŽNÍ DOPORUČENÍ

Před montáží a spuštěním vrat je třeba se důkladně seznámit se směrnicemi obsaženými v tomto návodu. Je třeba dodržet doporučení pro montáž a užívání vrat což umožní jejich správnou montáž a zajistí dlouhodobé, bezporuchové užívání. Veškeré úkony související s montáží vrat se musí provést v popsáném pořadí.

[A000006] 6. ŽADANÉ MONTÁŽNÍ PODMÍNKY

Vrata se musí používat dle jejich určení. Volba a používání vrat ve stavebnictví musí být na základě technické dokumentace objektu, zpracované v souladu s platnými předpisy a normami.

[B000005] Vrata mohou být montovány k železobetonovým stěnám, zhotoveným z cihly nebo ocelových rámu. Místnost určená k montáži vrat musí být úplně dokončená (stěny omítnuté, dokončená podlaha), stěny nesmí projevovaly chyby provedení. Místnost musí být suchá a zbavená škodlivých pro lakýrnické nátěry chemických látek.

Boční stěny jako i čelní stěna a překlad montážního otvoru vrat musí být vislé a kolmé k podlaze a dokončené.



Zakazuje se montáž vrat v místnosti, ve které se budou provádět dokončovací práce (omítání, sádrování, broušení, natírání, apod.).

Podlaha v oblasti spodního těsnění musí být urovnaná a zhotovená tak, aby se zajistil volný odtok vody. Je třeba zajistit vhodnou ventilaci (schnutí) garáže.



• Instalování elektrického pohonu vrat odborným instalátérem nebo kompetentní osobou, je třeba provést v souladu s Návodem k instalování a obsluze pohonu.
• [C000230] Zakazuje se přenášet vrata vodorovně vnější obšívkou dolů.

[D000001] 7. NÁVOD K INSTALOVÁNÍ

Správná funkce vrat závisí do značné míry na jejich správném namontování.

“WIŚNIOWSKI” Sp. z o.o. S.K.A. doporučuje autorizované montážní firmy. Jen správné nainstalování a údržba prováděny podle návodu kompetentními jednotkami nebo osobami mohou zajistit bezpečnou funkci vrat v souladu se záměrem.

[D000355] 7.1. POŘADÍ INSTALACE

- Obr. 0.1A. Otevírací vrata dvoukřídlová.
 Obr. 0.1B. Otevírací vrata jednokřídlová.
 Obr. 0.2. Před zahájením instalování je třeba kontrolovat rozměry (šířku a výšku) montážního otvoru.
 Obr. 0.3. V případě potřeby upravit otvor tak, aby se zárubeň v něm nacházela s vůlí umožňující nastavení vodorovné a svislé úrovně vrat v rovině otvoru. V první fázi instalování je třeba svisle a vodorovně nastavit vrata. Kontrolovat správnost přiléhání křídla k zárubni po celém obvodu. Pokud se vyskytne taková potřeba, je přípustná odchylka nastavení vrat - až 2 [mm] na 1 [m] za podmínky zajištění správné spolupráce křídla se zárubni.
 Obr. 0.4. Montážní souprava v případě demontovatelných vrat.
 Obr. 0.5. Týká se jen vrat dodávaných ve smontovaném stavu.
 Obr. 0.7. Před montáží přišroubovat kryty k prahu v místech zamykání křídla aktivního a/nebo pasivního.
 Obr. 0.8-0.10. Vrata dodávaná v demontovaném stavu; před nainstalováním smontovat vrata.
 Obr. 1-12. Je třeba pečlivě provést další úkony instalování zobrazeny obrázky.
 Obr. 4,7,8. Montovat vrata používající montážní kolíky. Počet kolíků je přizpůsoben počtu montážních plechů vrat.
 Obr. 10. Montáž vrat s kartáčovým těsněním. Vrata montována přímo na podkladu, nemají práh. Provedení pro vrata šířky $S \leq 2600$ [mm] a $H \leq 2600$ [mm].
 Obr. 11-11.1. Montáž vrat s kartáčovým těsněním. Demontovat práh vrat, následně upevnit vrata používající montážní kolíky. Zárubeň a práh vrat montovat v podkladu. Vrat otvory v podkladu pro pouzdra k upevnění spodních ocelových prutů. Provedení pro vrata šířky $S > 2600$ [mm] nebo $H > 2600$ [mm].
 Obr. 1. Po provedení instalování kontrolovat správnost funkce vrat podle Návodu k instalování a obsluze v nutném případě provést nezbytná seřízení.

[D000356] 7.2. CHYBY MONTÁŽE VRAT

Existuje riziko, že při montáži vrat se mohou vyskytnout chyby, kterým se lehe vyhneme dbajíc na to, aby:

- vodící lišty vrat měly úhlopříčku a byly vůči sobě rovnoběžné
- křídlo vrat po zavření mělo úhlopříčku
- boční vůle mezi zárubni a křídlem vrat byly stejné na obou stranách
- veškeré spojovací prvky musí být správně utaženy

Nedodržení uvedených základních doporučení může způsobit problémy správné funkce vrat, poškození vrat nebo v důsledku ztráty záruky.

[A000007] 8. DOPLŇUJÍCÍ POŽADAVKY

Po ukončení instalace je třeba ověřit, zda jsou vrata vybavená popisným štítkem CE v souladu s normou, a v případě zjištění jejího nedostatku vybavit vrata popisným štítkem. Po ověření správnosti funkce vrat je třeba předat majiteli Návod k instalování a obsluze vrat a knihu vrat pokud se vyžaduje.



[B000080] Po namontování vrat je třeba bezodkladně odstranit ochrannou folii z plechu obšívky křídla. Neprovedení tohoto úkonu způsobí velmi silné slepení folie s plechem obšívky vlivem tepla slunečních paprsků. Toto znemožní odlepení folie a může způsobit zničení lakového nátěru obšívky.

[A000008] 9. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Obaly

Prvky balení (lepenky, umělé hmoty apod.) jsou kvalifikovány jako odpady hodící se k opětovnému zpracování. Před vyhozením obalů je třeba se podřídit místním (lokálním) právním úpravám týkajícím se daného materiálu.

Šrotování zařízení

Výrobek tvoří více různých materiálů. Většina použitých materiálů se hodí k opětovnému zpracování. Před vyhozením tyto vytrídít, následně dodat do sběrný druhotných surovin.



Před šrotováním se podřídit místním (lokálním) právním úpravám týkajícím se daného materiálu.



[A000009] **Pamatujte! Předání obalových materiálů do materiálového oběhu šetří surovinu a snižuje vznik odpadů.**

[D000357] 10. DEMONTÁŽ VRAT

1. Otevřít vrata.
2. Vytáhnout křídla ze závěsů dbajíc aby byla obšívka směrem nahoru.
3. Vyumontovat zárubně z otvoru.

[D000358] 11. PROVOZNÍ POZNÁMKY

Základní podmínky správného provozu vrat zajišťujícího jejich dlouhodobé, bezporuchové užívání:

- v oblasti spodního těsnění zajistit volný odtok vody,
- chránit vrata před činiteli škodlivými pro lakýrnické nátěry a kovy, m.j. leptavými prostředky jako jsou kyseliny, louhy, soli,
- během dokončování místnosti nebo její opravy je třeba vrata zabezpečit před odprýskáváním omítky, nátěry a rozpouštědly,
- pokud se během zvedání vrat vyskytnou nadměrné odpory je třeba kontrolovat správnost namontování vrat a v případě zjištění nesprávnosti provést seřízení podle návodu k montáži,
- pokud jsou u vrat namontovány průchozí dveře, zakazuje se zvedat vrata v případě, že průchozí dveře nejsou uzamčeny

[D000359] Rozsah podmínek prostředí, pro které jsou určena vrata

- Odolnost proti pronikání vody - třída 0
- Odolnost proti zatížení větrem - třída 4
- Propustnost vzduchu - třída 1

[A000029] 12. NÁVOD K OBSLUZE A ÚDRŽBĚ

Tento Návod k instalování a obsluze je dokumentace určená pro majitele vrat. Pozorně přečtěte tento návod a dodržujte jeho doporučení. Návod obsahuje nezbytné informace zaručující bezpečné užívání a také obsluhu a údržbu vrat.

[A000010] 13. DŮLEŽITÉ INFORMACE A POZNÁMKY



- Pečlivě uchovejte tento návod.
- Veškeré úkony obsluhy provádějte v souladu s Návodem k instalování a obsluze vrat.
- Při veškerých pracích spojených s prohlídkami a opravami vrat je třeba dodržet předpisy BOZP a doporučení obsažená v Návodu k instalování a obsluze vrat.
- Je nepřipustná změna provozních souborů nebo dílů vrat.



[D000360] Informace týkající se zakázaného užívání vrat

- Zakazuje se zatarasit prostor pohybu vrat. Během zavírání nebo otevírání vrat přesvědčit se, že se v oblasti pohybu nenachází osoby nebo předměty, a hlavně děti.
- Zakazuje se zdržování se osob a ponechání vozidel nebo jiných předmětů v prostoru otevřených vrat.
- Zakazuje se zdržovat se, procházet, probíhat nebo projíždět pod pohyblivými se vraty.
- Zakazuje se užívat vrata ke zvedání předmětů nebo osob.
- Zakazuje se předělávat nebo odstraňovat jakékoliv prvky vrat! Toto může způsobit poškození dílů zajišťujících jejich bezpečné užívání.
- [B000069] Zakazuje se montovat jakákoliv doplňující vyplnění nebo tepelné izolace křídla bez písemného dohodnutí se společností “WIŚNIOWSKI” Sp. z o.o. S.K.A.
- [B000081] Po namontování vrat je třeba bezodkladně odstranit ochrannou folii z plechu obšívky křídla. Neprovedení tohoto úkonu způsobí velmi silné slepení folie s plechem obšívky vlivem tepla slunečních paprsků. Toto znemožní odlepení folie a může způsobit zničení lakového nátěru obšívky.
- [B000008] Vrata se musí chránit před činiteli škodlivými pro lakýrnické nátěry a kovy, m.j. leptavými prostředky jako jsou kyseliny, louhy, soli. Vrata je třeba zabezpečit před odprýskáváním omítky, nátěry a rozpouštědly, během dokončování místnosti nebo její opravy.

[A000064] 14. NÁVOD K OBSLUZE VRAT



- **Nesmí se zatarasit oblast pohybu vrat.** Proto na cestě otevírajících se nebo zavírajících se vrat nesmí se nacházet žádné překážky. Je třeba se přesvědčit, že během pohybu vrat se na jejich cestě nenachází osoby, a hlavně děti nebo předměty. **Pozor! Nebezpečí nehody.**
- [C000213] Zakazuje se užívat nesprávně fungující vrata, zvláště je nepřipustný provoz vrat pokud se vyskytlo viditelné poškození vyvažovacích pružin, prvků zavěšení nebo provozních jednotek zodpovědných za bezpečný provoz vrat.
- [B000007] Zakazuje se užívat vrata v případě zjištění jakýchkoliv nesprávností práce nebo poškození provozních jednotek vrat. Je třeba přerušit jejich užívání a kontaktovat autorizovaný servis.

[C000012] **Před prvním otevřením vrat je třeba kontrolovat správnost jejich namontování, podle Návodu k instalování a obsluze.**

Vrata jsou správně namontována, když se jejich křídlo / opona pohybuje plynule a jejich obsluha je jednoduchá.

[D000361] **Otevírání** - vrata se musí ručně otevírat jen pomocí klik nebo k tomu určených vnějších nebo vnitřních držáků. Nesprávná obsluha může být příčinou nehody.

Zavírání - vrata se musí zavírat ručně energickým zatlačením pomocí kliky křídla, působícím samočinně zapadnutí západek za spolupracující prvky zárubně.

Zajištění západkou (zámku) vrat - standardně jsou vrata vybavená zámkem, které v případě, že vrata nemají pohon, možno zajistit západkou vyjmutím klíče ze zámku což umožní samočinné otočení kliky do zavřené polohy.

Odjištění západkou (zámku) vrat - je třeba použít klíč nebo závoru blokády:

- zvenku - otočit klíč o cca 190° ve směru pohybu hodinových ručiček (pozor v tomto případě není možné vytáhnout klíč - obr. II),
- zevnitř posunout nahoru závoru blokády umístěnou vedle vložky zámku a zároveň otočit kliku doprava.

[C000088] **Průchozí dveře**

Průchozí dveře se mohou otevírat ručně zatažením za kliku ve směru otevírání se dveří. Dveře je třeba otevírat a zavírat jemně bez prudkých trhnutí, které mají negativní vliv na trvanlivost, funkčnost a bezpečnost užívání.

- Průchozí dveře jsou správně namontovány a seřízeny, když se křídlo pohybuje plynule a jejich obsluha je jednoduchá.
- Je třeba se vyhýbat silným nárazům dveřního křídla do rámu tzn. „bouchání“, které může způsobit poškození nátěru, praskání prosklení, zhoršení funkce kování, závěsů, těsnění, ohnutí dveřního křídla.
- Zakazuje se zatěžovat dveřní křídlo přídavnými zátěžmi, násilně otevírat a ponechávat předměty v dosahu práce dveřního křídla.



[C000209] **Zakazuje se vkládat jakékoliv předměty mezi otevírající se nebo zavírající se křídlo, dveřní rám. Pozor! Nebezpečí nehody.**

[C000050] **15. NÁVOD K BĚŽNÉ ÚDRŽBĚ**

Úkony, které může provést Majitel po důkladném seznámení se s návodem dodaným spolu s vraty:

[B000083] Vnější plochu křídla vrat čistit houbou a čistou vodou nebo dostupnými k prodeji prostředky k čištění laku. Nesmí se používat čisticí prostředky, které mohou poškrábat povrch, ostrá nářadí nebo čisticí prostředky na bázi nitro rozpouštědla.

Aspoň jednou za 6 měsíců provést průběžnou prohlídku vrat, při které je třeba:

- Závěsové spoje namazat mazivem např. polomastným HWS-100 Würth, před uvedením vrat do provozu a v průběhu provozu v případě potřeby.
- Nesmí se olejovat bubínková vložka zámků. V případě potřeby namazat grafitovým mazivem.
- Během prohlídek kontrolovat prvky upevňující vrata ke zdi, šrouby (vruty), v případě zjištění jakýchkoliv nesprávností se musí tyto bezpodmínečně odstranit, před jejich odstraněním je provozování vrat nepřipustné.

V případě zjištění jakýchkoliv nesprávností funkce nebo poškození provozních souborů vrat je třeba přerušit jejich užívání a kontaktovat autorizovaný servis.

[B000029] K čištění skel v proskleních (okénka, prosklené hliníkové profily) používat suché, čisté a velmi měkké, nejlépe bavlněné látky. Možno použít jemné čisticí prostředky bez drhnutí např. tekutý prostředek k mytí nádobí s neutrálním pH, avšak se doporučuje provést předtím zkoušku na malé ploše prosklení. Před čištěním se musí sklo důkladně opláchnout vodou (nedoporučuje se používat vysokotlaké čisticí zařízení) aby se odstranily částice znečištění a prachu, které mohou způsobit poškrábání plochy skla. Nedoporučuje se používat čisticí prostředky obsahující alkohol nebo rozpouštědla (působí trvalé matování povrchu skla).

[C000017] **Úkony, které může provést kompetentní osoba mající vhodná oprávnění:**

[B000084] Servisní prohlídka vrat se musí provádět aspoň jednou za 12 měsíců. V rámci standardních údržbářských úkonů je třeba:

- V rámci prohlídky kontrolovat mechanické provozní soubory ovlivňující bezpečnost a správnou funkci vrat. V případě zjištění jakýchkoliv poruch se musí tyto bezpodmínečně odstranit a vadně fungující provozní soubory a díly opravit nebo vyměnit.



V případě neprovedení uvedených prací je riziko, že křídlo náhle klesne a způsobí zranění osob nebo poškození předmětů nacházejících se v jejich blízkosti.

[B000085] **Úkony vyžadující odborného instalátora:**

Veškeré úpravy a modifikace vrat dohodnout s "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Rozsah prací zahrnutých periodickou prohlídkou vrat prováděnou autorizovaným servisem "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

- Identifikovat vrata typ vrat, tovární číslo.
- Kontrolovat označení vrat, výstražné nálepky, v případě jejich nedostatku doplnit.
- Kontrolovat spojovací díly použité u vrat: kolíky upevňující vrata na zdi, upevňovací šrouby.

Dbát na podmínky provozování vrat, pokud se tyto podmínky liší od žádaných provozních podmínek, informovat majitele o možných následcích (např. možnost výskytu poruchy).

[B000082] **Úkony, jež může provést výhradně autorizovaný servis "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.**

- veškeré úpravy vrat,
- opravy provozních souborů vrat.

[A000011] Veškeré úkony provést v souladu s tímto Návodem k instalaci a obsluze vrat. Veškeré připomínky a doporučení poskytnout majiteli vrat v písemné formě, např. zaznamenat v knize hlášení vrat nebo záručním listu a doručit majiteli vrat. Po provedení prohlídky potvrdit její provedení zápisem do knihy hlášení nebo záručního listu vrat.

[A000012] **"WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. si vyhrazuje právo provádět konstrukční změny vyplývající z technického pokroku, neměníci funkčnost výrobku bez oznámení.**

Dokumentace je majetkem "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Kopírování, reprodukce a celkové nebo částečné využívání bez písemného souhlasu majitele je zakázáno.

[A000048] **Tento překlad byl vyhotoven na základě polského jazyka. Pokud se vyskytnou jakékoliv rozdíly mezi překladem a originálem, je zdrojovým textem text originálu.**

[D000362] 16. NEJČASTĚJI KLADENY OTÁZKY

Příčina	Řešení
Vrata se nezabouchávají správně.	<ul style="list-style-type: none">• Kontrolovat funkci závory, v případě výskytu odporů namazat.• Kontrolovat správnost namontování spojky zámku se závorou v nutném případě vyměnit.
Zámek se neotevírá/nezavírá, vyskytuje se chybná práce zámku.	<ul style="list-style-type: none">• Namazat bubínkovou vložku grafitovým mazivem.• Kontrolovat funkci zásuvky blokující zámek.

V případě jakýchkoliv pochybností nebo trvání příčiny kontaktujte autorizované servisní středisko.

Assembler: _____



IIiO/BGR/07/2012/ID-93455/KTM-653A220934551



WIŚNIOWSKI

"WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

PL 33-311 Wielogłowy 153

TEL. +48 18 44 77 111

FAX +48 18 44 77 110

www.wisniowski.pl

N = 49° 40' 10" E = 20° 41' 12"